



- ▶ **ASM 9** 7 112 03
- ▶ **ASM 9** 7 112 04
- ▶ **ASM 9** 7 112 05
- ▶ **ASM 9** 7 112 06
- ▶ **ASM 9** 7 112 07
- ▶ **ASM 12** 7 112 01
- ▶ **ASM 12** 7 112 02
- ▶ **ASW 9** 7 112 08
- ▶ **ASW 9** 7 112 09
- ▶ **ASW 9** 7 112 00



EN 60745, EN 55014
2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG

Hammersdorf
Quality Manager

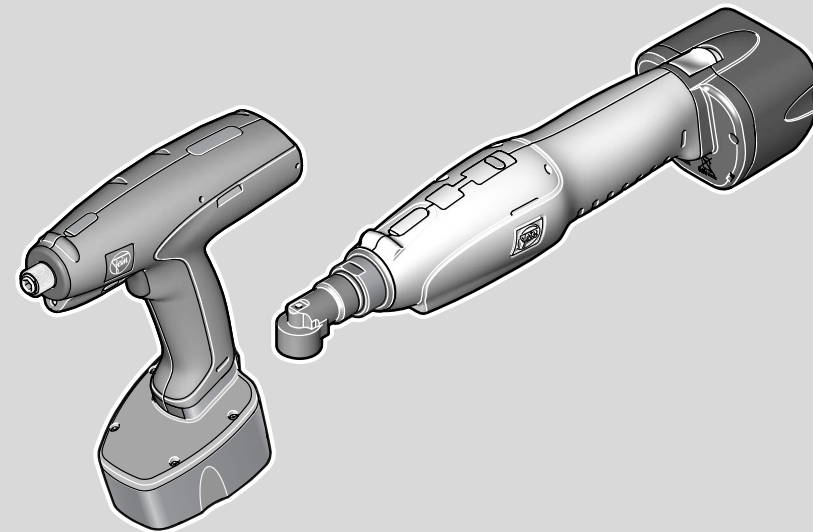
Dr. Schreiber
Manager of R&D department



FEIN Service



C. & E. FEIN GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau
Telefon +49 (0) 7173 183-465
Telefax +49 (0) 7173 183-844

www.fein.com

© C. & E. FEIN GmbH. Printed in Germany. Abbildungen unverbindlich. Technische Änderungen vorbehalten. 3 41 01 094 06 0 BY 2007.11ZZ DE.



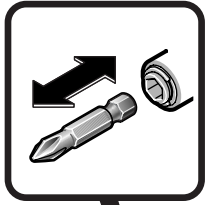
		ASM 9-2	ASM 9-4	ASM 9-6/150	ASM 9-6	ASM 9-9
		7 112 07	7 112 06	7 112 05	7 112 04	7 112 03
<i>U</i>	V	9.6	9.6	9.6	9.6	9.6
<i>n</i> ₀	/min	380	800	150	600	380
<i>M</i>	Nm	0.9–2	1.5–4	1.5–6	1.5–6	2–9
		1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"
	kg	1.37	1.37	1.37	1.37	1.37
<i>L</i> _{wA}	dB	80	73	71	78	76
<i>K</i> _{wA}	dB	3	3	3	3	3
<i>L</i> _{pA}	dB	69	62	60	67	65
<i>K</i> _{pA}	dB	3	3	3	3	3
<i>a</i>	m/s ²	0.2	0.2	0.2	0.3	0.4
<i>K</i> _a	m/s ²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

		ASM 12-9	ASM 12-12	ASW 9-10	ASW 9-10	ASW 9-10
		7 112 02	7 112 01	7 112 08	7 112 09	7 112 00
<i>U</i>	V	12	12	9.6	9.6	9.6
<i>n</i> ₀	/min	590	460	330	330	330
<i>M</i>	Nm	2–9	3–12	2–10	2–10	2–10
		1/4"	1/4"	1/4"	–	–
	kg	1.46	1.46	1.42	1.42	1.42
<i>L</i> _{wA}	dB	80	79	80	80	80
<i>K</i> _{wA}	dB	3	3	3	3	3
<i>L</i> _{pA}	dB	69	68	69	69	69
<i>K</i> _{pA}	dB	3	3	3	3	3
<i>a</i>	m/s ²	0.5	0.6	0.4	0.4	0.4
<i>K</i> _a	m/s ²	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5

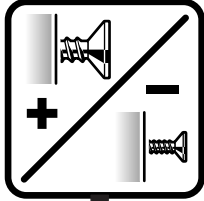


3

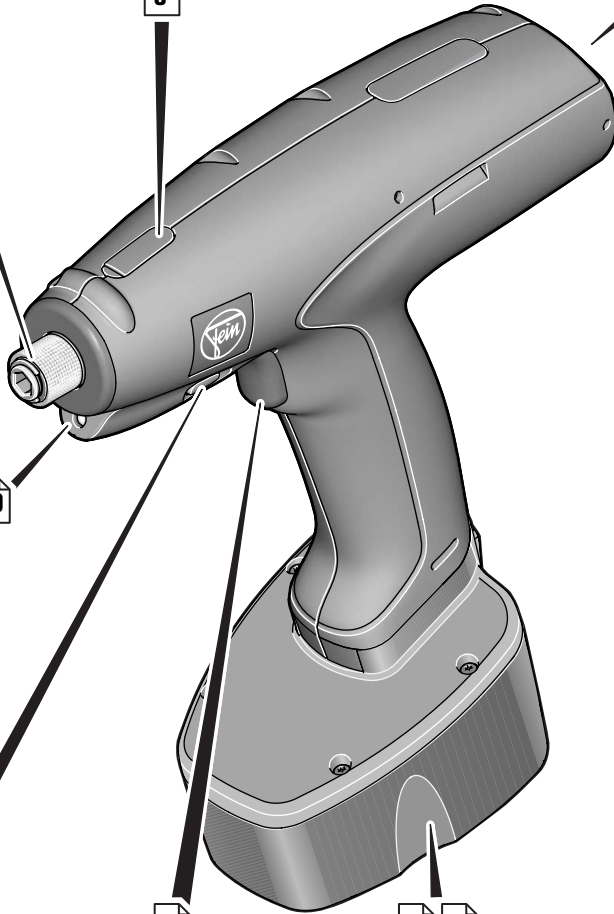
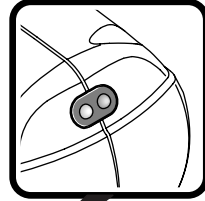
DE	13	ES	28	SV	43	PL	58
EN	16	PT	31	FI	46	RU	61
FR	19	EL	34	HU	49	CN	64
IT	22	DA	37	CZ	52		
NL	25	NO	40	SK	55		



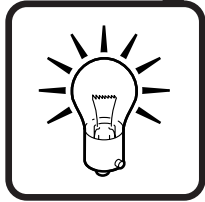
9



8



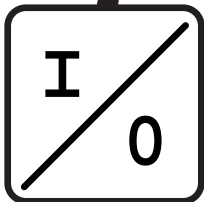
10



10



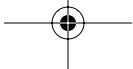
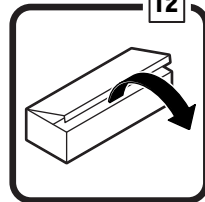
10

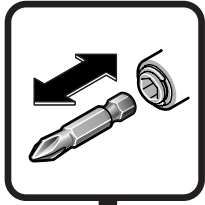


5 6

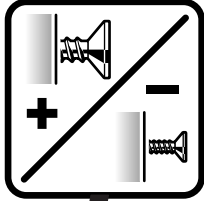


12

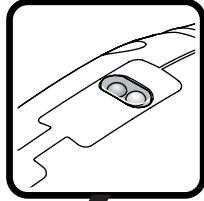




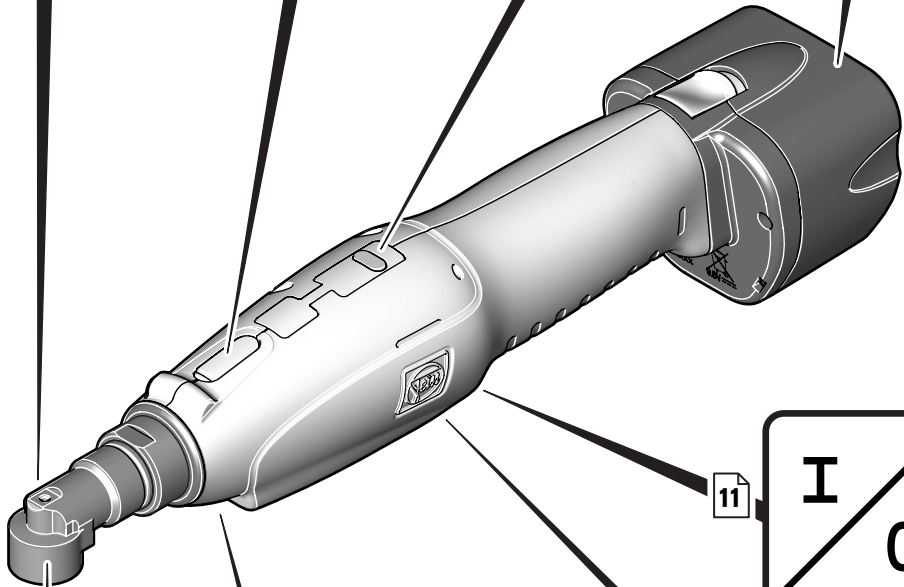
9



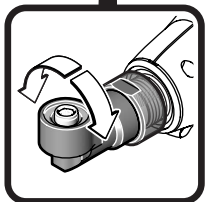
8



5 6



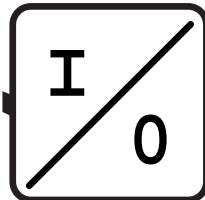
7



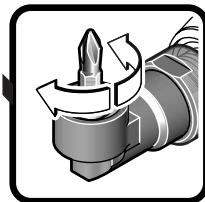
11



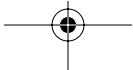
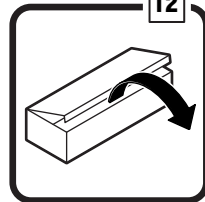
11

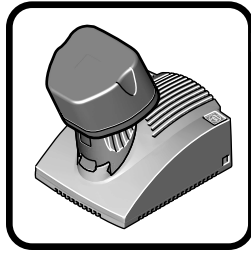


11

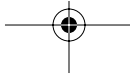
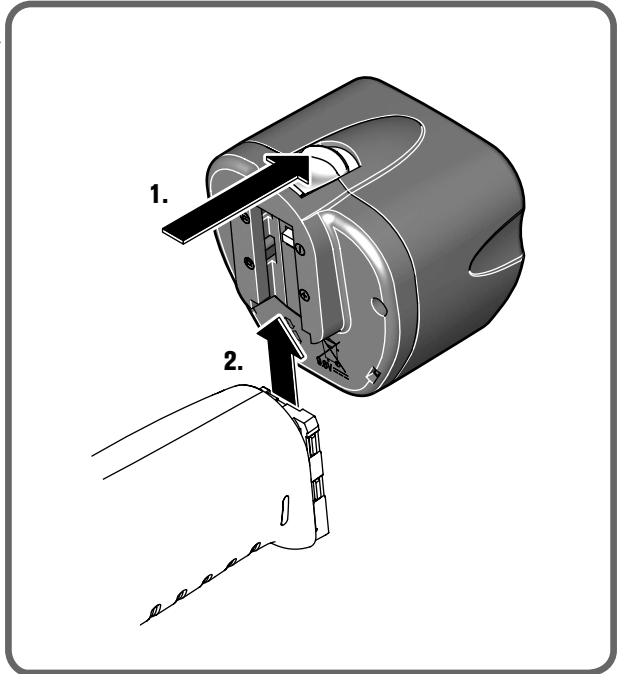


12



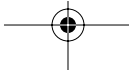
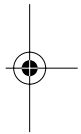
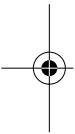
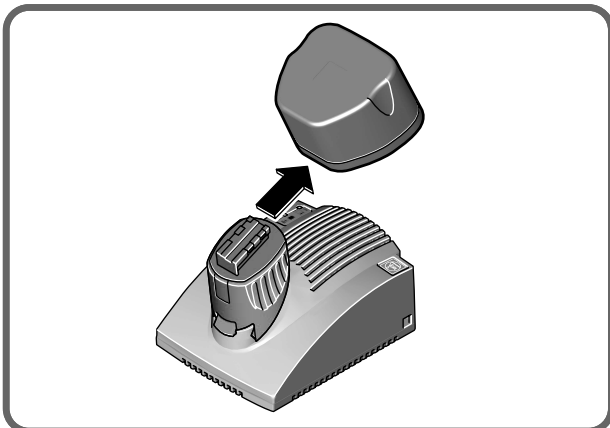
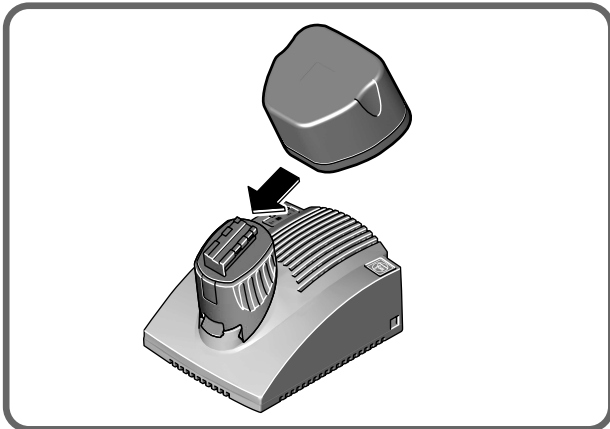
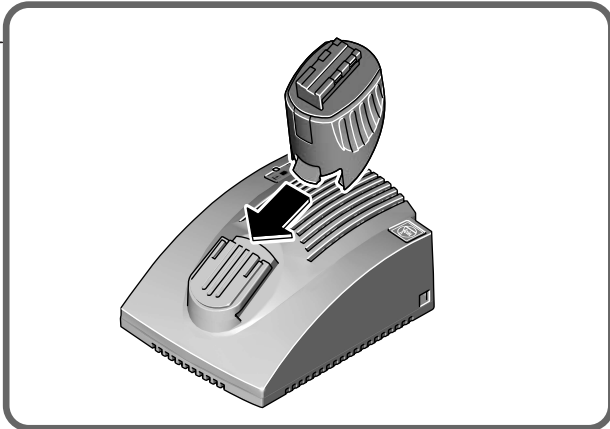


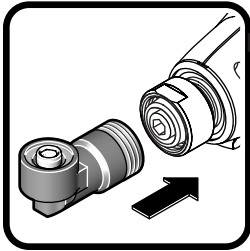
**ASM 9
ASM 12
ASW 9**



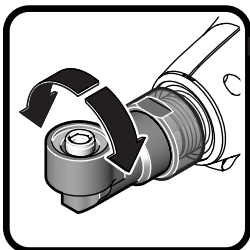
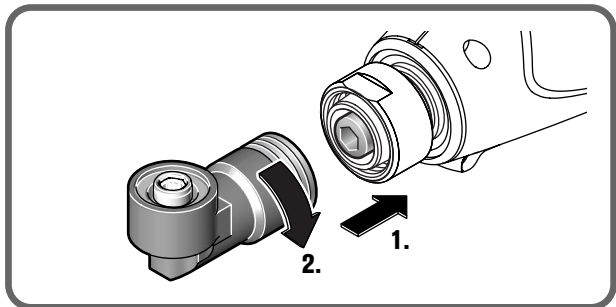
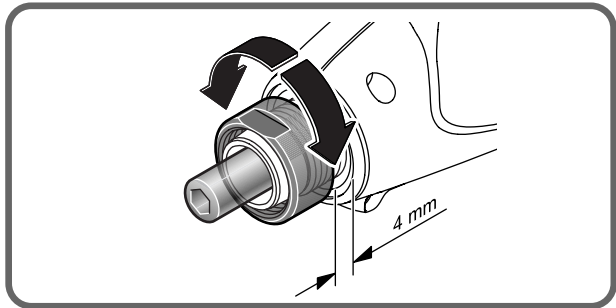
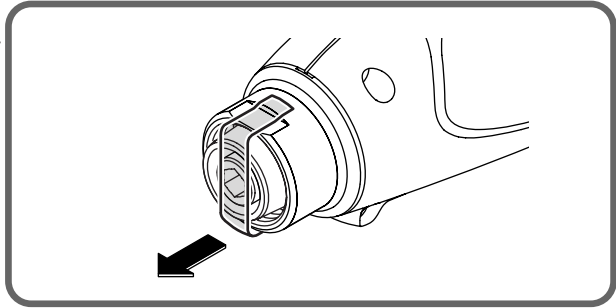


**ASM 9
ASM 12
ASW 9**

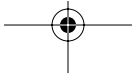
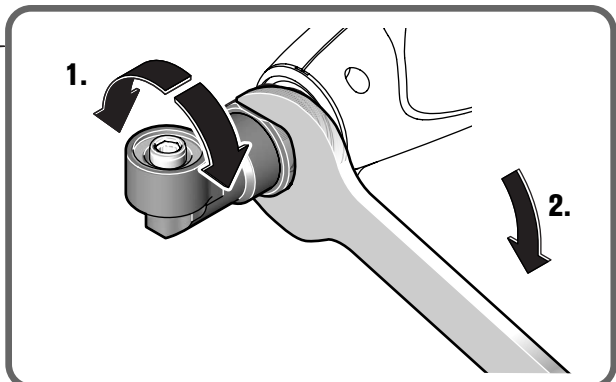


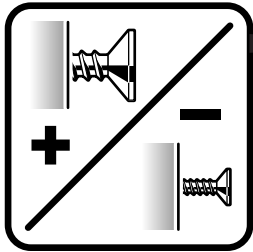


ASW 9

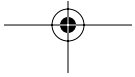
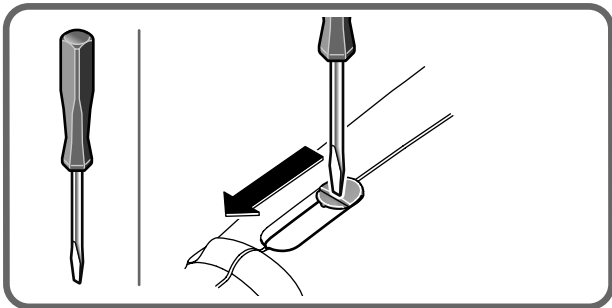
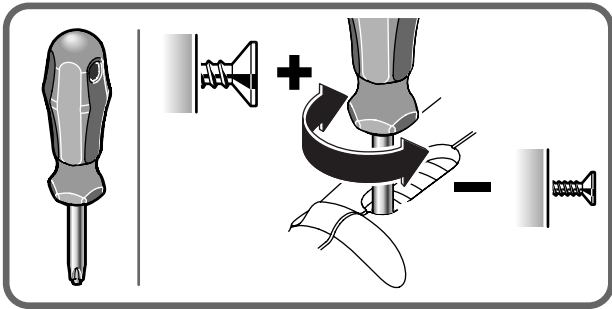
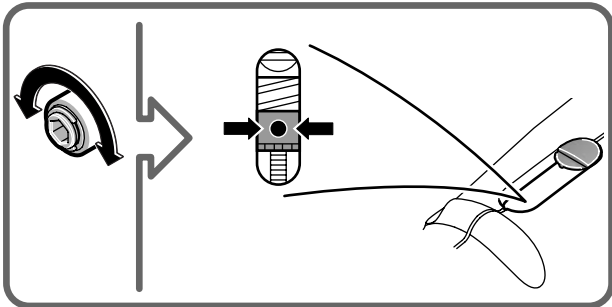
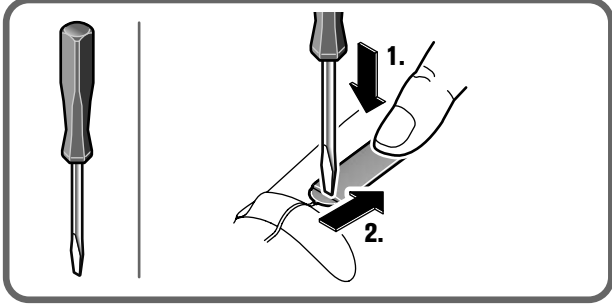


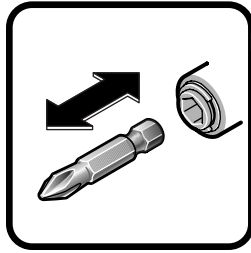
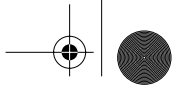
ASW 9



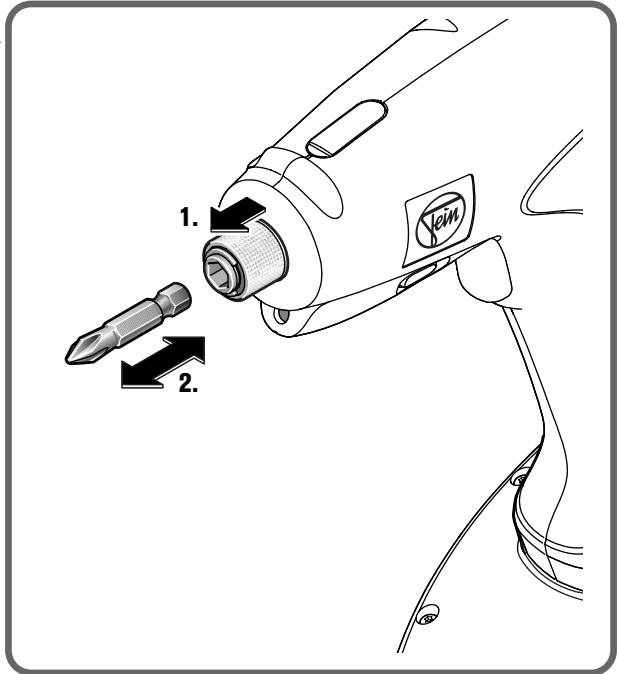


ASM 9
ASM 12
ASW 9

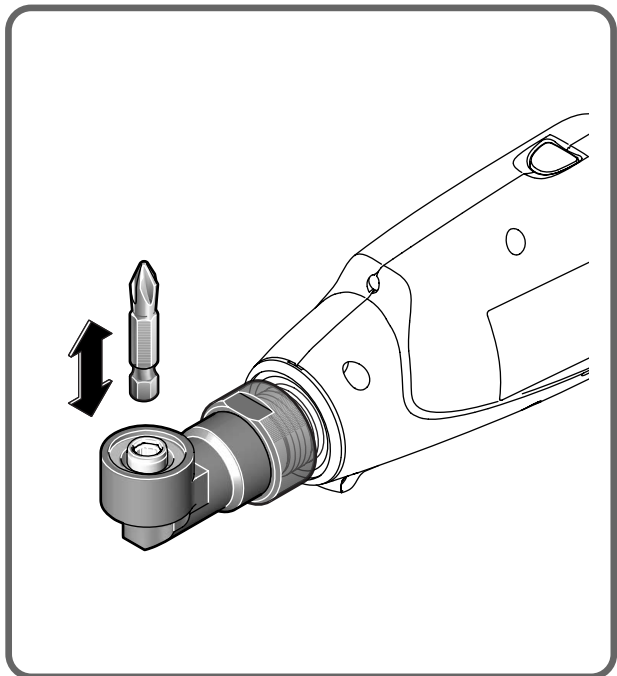


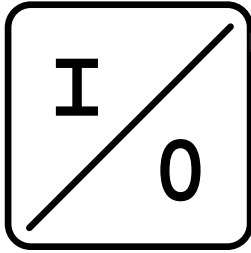


ASM 9
ASM 12

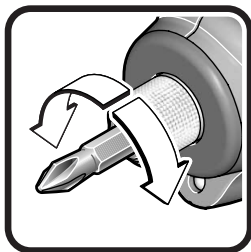
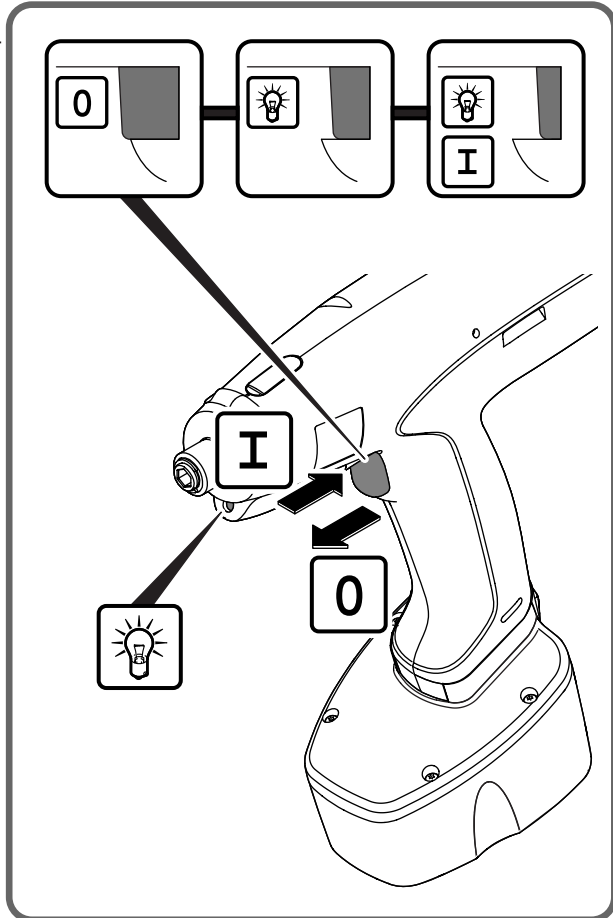


ASW 9

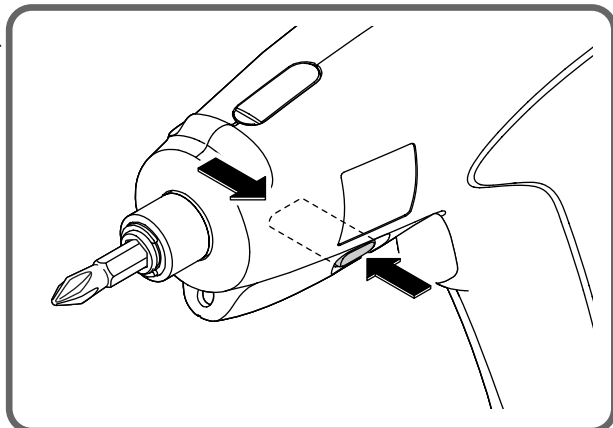


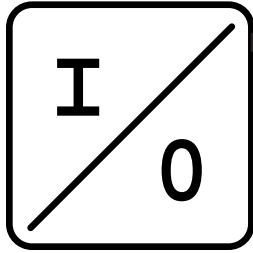


ASM 9
ASM 12

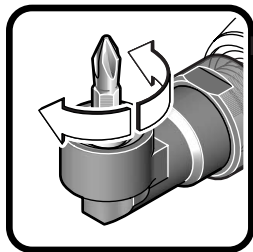
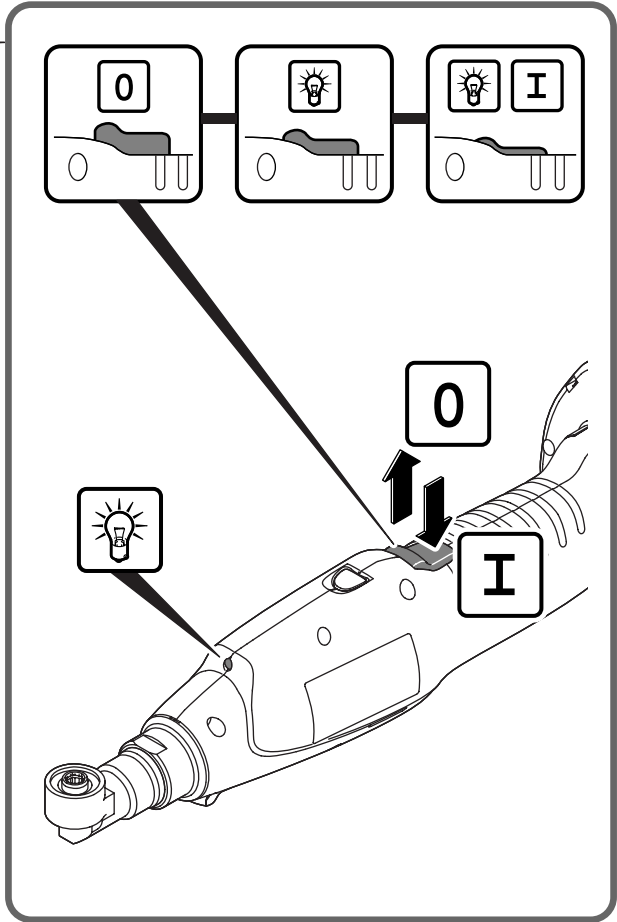


ASM 9
ASM 12

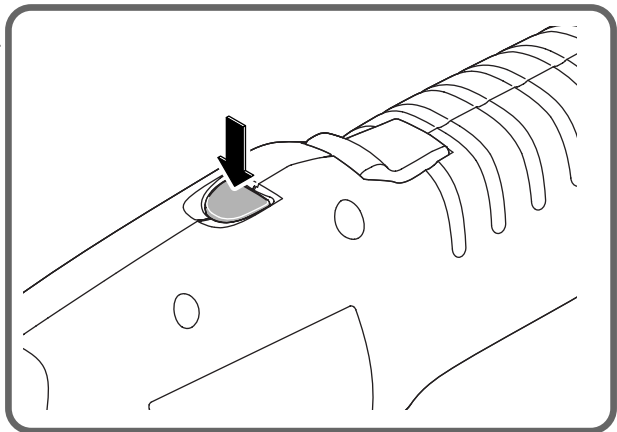


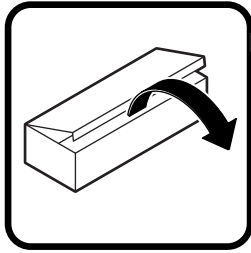


ASW 9

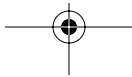
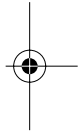
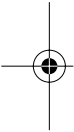
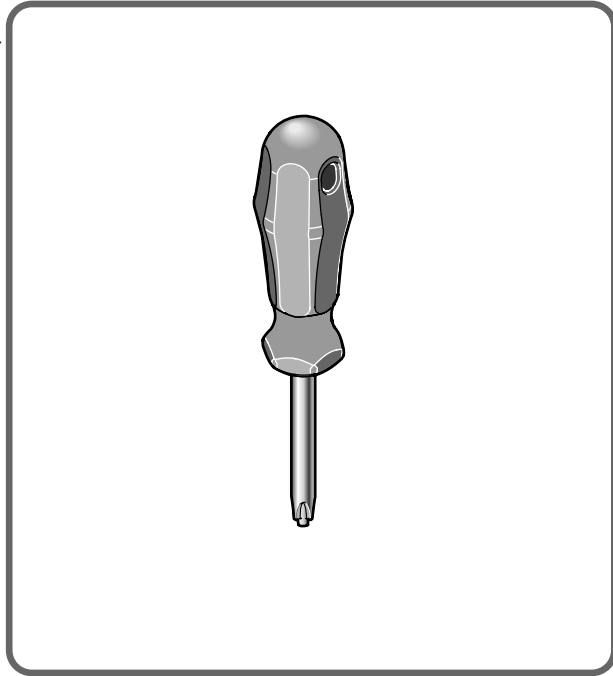


ASW 9















ASM 9
ASM 12
ASW 9




Gebrauchsanleitung Akku-Schrauber.**Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Rotierende Teile des Elektrowerkzeugs nicht berühren.
	Die beiliegenden Dokumente wie Gebrauchsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Vor diesem Arbeitsschritt den Akku aus dem Elektrowerkzeug entfernen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.
	Beim Arbeiten Augenschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Gehörschutz benutzen.
CE	Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen. FEIN nimmt verbrauchte Akkus zur Wiederverwertung zurück.
∅	Durchmesser eines runden Teils
	Werkzeugaufnahme Innensechskant
	Werkzeugaufnahme Außenvierkant
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
U	V	V	elektrische Spannung
n_0	/min	/min	Leerlaufdrehzahl
M	Nm	Nm	Drehmoment
$M...$	mm	mm	Maß, metrisches Gewinde
L_{wA}	dB	dB	Schalleistungspegel
L_{pA}	dB	dB	Schalldruckpegel
$K...$			Unsicherheit
a	m/s^2	m/s^2	Beschleunigung
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem SI .

Zu Ihrer Sicherheit.

 Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht, bevor Sie diese Gebrauchsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftnummer 3 41 30 054 06 1) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Elektrowerkzeugs. Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Spezielle Sicherheitshinweise.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit einer Spannvorrichtung gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand.

Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material. Asbest gilt als krebserregend.

Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest. Es können kurzzeitig hohe Reaktionsmomente auftreten.

Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten. Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

DE

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Elektrowerkzeughersteller entwickelt oder freigegeben wurde. Sicherer Betrieb ist nicht alleine dadurch gegeben, dass ein Zubehör auf Ihr Elektrowerkzeug passt.

Achten Sie auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre. Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den Arbeitsbereich z. B. mit einem Metallortungsgerät.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Teile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug. Läuft das Elektrowerkzeug unbeaufsichtigt an, besteht Verletzungsgefahr.

Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht Gefahr eines Kurzschlusses, der Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben kann.

Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer und setzen Sie den Akku nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr.

Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung des Akku-Ladegeräts.

Schauen Sie niemals aus kleinen Entfernungen in das Licht der Lampe des Elektrowerkzeugs. Richten Sie das Lampenlicht niemals auf die Augen von anderen Personen, die sich in der Nähe befinden. Die Strahlung, welche vom Leuchtmittel erzeugt wird, ist für das Auge schädlich.

Bestimmung des Elektrowerkzeugs:

handgeführter Akku-Schrauber für gewerblichen Einsatz mit den von FEIN zugelassenen Einsatzwerkzeugen und Zubehör in wettergeschützter Umgebung zum Eindrehen und Lösen von Schrauben und Muttern.

Bedienungshinweise.

Das Elektrowerkzeug ist mit einem Sanftanlauf ausgestattet.

Schaltet nach einer ordnungsgemäßen Verschraubung der Motor ab, ist das Wiedereinschalten erst nach 0,8 sek. möglich. Versehentliches Nachziehen bereits fester Schrauben wird dadurch vermieden.

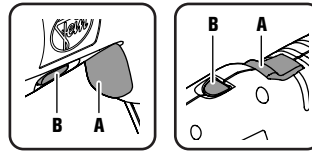
Akku laden.

Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme den Akku vollständig auf. Ein neuer Akku erreicht erst nach einigen Lade-/Entladevorgängen die volle Leistung. Laden Sie einen geladenen Akku nicht noch einmal.

Laden Sie den Akku erst, wenn er entladen ist und somit keine Verschraubung mehr durchgeführt werden kann. Lässt der Akku trotz korrekter Aufladung innerhalb kurzer Zeit in seiner Leistung nach, so ist das Ende seiner Lebensdauer erreicht.

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug über einen längeren Zeitraum nicht, ziehen Sie den Akku ab. Damit wird ein schädliches Tiefentladen des Akkus verhindert.

Drehrichtung wählen (siehe Seite 10+11).



Um eine einzelne Verschraubung im Linkslauf auszuführen, drücken Sie den Drehrichtungsumschalter (B). Die LED-Anzeige blinkt rot und grün.

Haben Sie den Linkslauf ausgeführt oder das Elektrowerkzeug 10 sek. nicht benutzt, schaltet das Elektrowerkzeug automatisch in den Rechtslauf zurück.

Um dauerhaft den Linkslauf auszuwählen, betätigen Sie den Schalter (A) mit leichtem Druck bis die Beleuchtung aktiviert ist und drücken gleichzeitig den Drehrichtungsumschalter (B). Die LED-Anzeige blinkt rot und grün.

Um eine einzelne Verschraubung im Rechtslauf auszuführen, drücken Sie den Drehrichtungsumschalter (B).

Um dauerhaft den Rechtslauf zurückzusetzen, betätigen Sie den Schalter (A) mit leichtem Druck bis die Beleuchtung aktiviert ist und drücken gleichzeitig den Drehrichtungsumschalter (B).

Hinweis: Wenn Sie am Elektrowerkzeug den Akku abziehen, werden automatisch die Werkseinstellungen mit Rechtslauf wieder hergestellt.

Bedeutung der LED-Anzeige und der Signaltöne.

Grüne LED-Anzeige leuchtet.

Sie haben die Verschraubung ordnungsgemäß durchgeführt. Das voreingestellte Drehmoment wurde erreicht.

Rote LED-Anzeige leuchtet und ein kurzer Pfeifton ertönt.

Sie haben die Verschraubung nicht ordnungsgemäß durchgeführt. Das erforderliche Drehmoment wurde nicht erreicht. Die Verschraubung muss noch einmal durchgeführt werden.

Rote LED-Anzeige leuchtet und kein Pfeifton ertönt.

Sie haben beim Aufschieben des Akkus den Drehrichtungsumschalter (B) oder den Schalter (A) gedrückt gehalten. Lassen Sie die Schalter wieder los. Erlischt die rote LED-Anzeige ist die Maschine wieder betriebsbereit. Erlischt die rote LED-Anzeige nicht, handelt es sich um einen Speicherfehler oder der Schalter (A) ist defekt. Die Elektronik ist defekt und muss vom Kundendienst ausgetauscht werden.

Rote LED-Anzeige blinkt (1 mal pro Sekunde).

Der Akku ist entladen (leer) und muss gewechselt werden. Das Elektrowerkzeug ist gesperrt und erst nach ca. 20 sek. spannungslosem Zustand wieder betriebsbereit.



Rote LED-Anzeige blinkt (2 mal pro Sekunde).

Das Elektrowerkzeug ist überhitzt, der Übertemperaturschutz hat angesprochen. Nach dem Abkühlen ist das Elektrowerkzeug wieder betriebsbereit. Sollte der Übertemperaturschutz mehrmals kurz hintereinander ansprechen, lassen Sie das Elektrowerkzeug vom Kundendienst überprüfen.

Rote und grüne LED-Anzeige blinken.

Der Linkslauf ist eingeschaltet.

Instandhaltung und Kundendienst.

  Blasen Sie regelmäßig von außen durch die Lüftungsöffnungen den Innenraum des Elektrowerkzeugs mit trockener Druckluft aus.

Prüfen Sie ob die Akkukontakte sauber sind.

Das Getriebe ist nach 250 000 Verschraubungen am Motorritzel und an der Lagerachse der Planetenräder nachzufetten (Fett 3 21 32 023 01 0).

Folgende Teile können Sie bei Bedarf selbst austauschen:

Akku, Einsatzwerkzeuge

Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs kann auch nur ein Teil des in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.











Konformitätserklärung.

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Umweltschutz, Entsorgung.


Verpackungen, ausgemusterte Elektrowerkzeuge und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

EN**Instruction Manual for cordless screwdriver.****Symbols, abbreviations and terms used.**

Symbol, character	Explanation
	Do not touch the rotating parts of the power tool.
	Be absolutely sure to read the enclosed documentation such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Before commencing this working step, remove the battery from the power tool. Otherwise there is danger of injury if the power tool should start accidentally.
	Use eye-protection during operation.
	Use ear protection during operation.
CE	Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environment-friendly recycling.
	Do not dispose of batteries in the household waste. Used batteries can be returned to FEIN for recycling.
∅	Diameter of a round part
	Tool holder: Hexagon socket
	Tool holder: External square drive
	Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Character	Unit of measure, international	Unit of measure, national	Explanation
U	V	V	Electrical voltage
n_0	/min	rpm	No-load speed
M	Nm	Nm	Torque
$M...$	mm	mm	Size of metric thread
L_{wA}	dB	dB	Sound power level
L_{pA}	dB	dB	Sound pressure level
$K...$			Uncertainty
a	m/s^2	m/s^2	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N_2 , °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N_2 , °C, dB, /min, m/s^2	Basic and derived units of measure from the international system of units SI .

For your safety.

 Do not use this power tool before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 054 06 1). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold. Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Special safety instructions.

Secure the workpiece firmly. A work piece that is gripped tightly in a clamping device or vice, is more secure than if held by hand.

Do not machine any material containing asbestos. Asbestos is cancerogenic.

Hold the power tool firmly. High reaction torque can briefly occur.

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool. If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the power tool manufacturer. Safe operation is not ensured merely because an accessory fits your power tool.

Beware of any concealed electric cables, gas or water conduits; check the working area with a metal detector, for example, before commencing work.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire will make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.

Always remove the battery from the power tool before commencing any work on the power tool and when transporting and storing it. If the power tool should start to run accidentally it could cause personal injury.

Do not open the battery. There is danger of causing a short circuit that could lead to burns or fire.

Do not throw the battery into a fire and do not expose the battery to high temperatures. There is danger of this causing an explosion.

Follow the safety instructions in the Instruction Manual for the battery charger.

Never look directly into the light of the power tool lamp if you are close to it. Never shine the light of the power tool lamp directly at other persons nearby. The radiation emitted by the illuminant is harmful to the eyes.

Intended use of the power tool:

Hand-guided cordless screwdriver for commercial use, for tightening and loosening screws and nuts in weather-protected environments using the application tools and accessories recommended by FEIN.

Operating instructions.

The power tool is equipped with a soft-starting feature. If the motor switches off after a correct screwdriving operation it is not possible to switch it on again until after 0,8 secs. This avoids screws being tightened again unintentionally that are already tight.

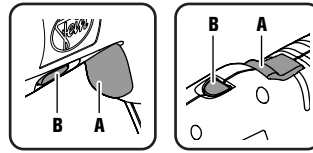
Charging the battery.

Charge the battery fully before putting into operation for the first time. A new battery does not reach its full capacity until after several charging/discharging cycles. If a battery is already charged, do not charge it again.

Do not charge the battery until it has become discharged and is therefore no longer able to carry out any more screwdriving. If the battery becomes discharged within a short time despite being charged correctly, it has reached the end of its service life.

If the power tool is not going to be used for a longer period, pull out the battery. In this way, harmful, low battery discharging is avoided.

Selecting the direction of rotation (see page 10+11).



To perform individual screwdriving operations with anti-clockwise rotation, push the rotational direction switch (B). The LED lights flash red and green.

Once you have completed the operation in the anti-clockwise direction, or if you have not used the power tool for 10 seconds, the power tool automatically switches back to the clockwise direction.

For continuous anti-clockwise rotation, actuate switch (A) with light pressure until the light is activated and push the rotational direction switch (B) at the same time. The LED lights flash red and green.

To perform individual screwdriving operations with clockwise rotation, push the rotational direction switch (B).

To reset to continuous clockwise rotation, actuate switch (A) with light pressure until the light is activated and push the rotational direction switch (B) at the same time.

Note: If you remove the battery from the power tool, the factory settings with clockwise rotation are automatically restored.

Explanation of the LED display and signalling beep.

Green LED light illuminated.

You have carried out the screwdriving operation correctly. The pre-set torque has been reached.

Red LED light illuminated and a brief signalling beep.

You have not carried out the screwdriving operation correctly. The required torque has not been reached. The screwdriving operation must be carried out once again.

Red LED light illuminated and no signalling beep.

While mounting the battery, you have to push the rotational direction switch (B) or actuate switch (A). Release the switches again. The power tool is ready for operation again when the red LED light goes out.

If the red LED light does not go out, there is either a memory error or switch (A) is defective. If the electronic control is defective, it must be exchanged by the Customer Service Centre.

Red LED light flashes (1 x per second).

The battery is discharged (empty) and must be changed. The power tool is blocked; it will not be ready for operation again until after a "dead" time of approx. 20 sec.

Red LED light flashes (2 x per second).



The power tool is overheated; the overtemperature protection has actuated. After cooling down the power tool will be ready for operation again. Should the overtemperature protection actuate several times in quick succession, have the power tool examined by the Customer Service Centre.

EN

The red and green LED lights flash.

Anti-clockwise rotation is switched on.

Repair and customer service.

  Blow out the interior of the power tool at regular intervals from outside through the air vents with dry, compressed air.

Check whether the battery contacts are clean.

The gearbox must be relubricated on the motor pinion and on the bearing axle of the planetary gears after 250,000 screwdriving operations (Grease 3 21 32 023 01 0).

If required, you can change the following parts yourself:

Battery, application tools

Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

Only part of the accessories described or shown in this instruction manual will be included with your power tool.











Declaration of conformity.

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the documents and standards given on the last page of this Instruction Manual.

Environmental protection, disposal.


Packaging, worn out power tools and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

Notice d'instruction visseuse sans fil.**Symboles, abréviations et termes utilisés.**

Symbole, signe	Explication
	Ne pas toucher les éléments en rotation de l'outil électrique.
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Avant d'effectuer ce travail, sortir l'accu de l'outil électrique. Sinon, il y a des risques de blessures dus à un démarrage non intentionné de l'outil.
	Lors des travaux, porter une protection oculaire.
	Lors des travaux, porter une protection acoustique.
CE	Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de l'Union Européenne.
	Trier les outils électriques ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.
	Ne pas jeter un accu usé aux ordures ménagères. La société FEIN récupère les accus usés afin de permettre un recyclage efficace.
∅	Diamètre d'un élément rond
	Porte-outil six pans creux
	Porte-outil carré mâle
	Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
U	V	V	Tension électrique
n_0	/min	tr/min	Vitesse de rotation en marche à vide
M	Nm	Nm	Couple
$M...$	mm	mm	Dimension, pas métrique
L_{wA}	dB	dB	Niveau d'intensité acoustique
L_{pA}	dB	dB	Niveau de pression acoustique
$K...$			Incertitude
a	m/s^2	m/s^2	Accélération
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Unités de base et unités dérivées du système international SI.

Pour votre sécurité.

 Ne pas utiliser cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. Documents 3 41 30 054 06 1). Conserver ces documents pour une utilisation ultérieure et les joindre à l'outil électrique en cas de transmission ou vente à une tierce personne.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Instructions particulières de sécurité.

Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par un dispositif de serrage est fixée de manière plus sûre que si elle est tenue par la main.

Ne pas travailler de matériaux contenant de l'amiante.

L'amiante est considérée comme étant cancérigène.

Bien tenir l'outil électrique. Il peut y avoir de fortes réactions instantanées au niveau de l'appareil.

FR

Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique. Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre un choc électrique. Utiliser des autocollants.

Ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécialement conçus ou autorisés par le fabricant de l'outil électrique. Le seul fait qu'un accessoire va sur votre outil électrique ne garantit pas une utilisation sans risque.

Faire attention aux câbles électriques, conduites de gaz et d'eau éventuellement cachés. Avant de commencer le travail, contrôler la zone de travail à l'aide d'un détecteur de métaux par exemple.

Ne tenir l'outil électrique que par les poignées isolées, si, pendant le travail, l'outil de travail risque de toucher des conduites cachées. Les outils de travail qui touchent une conduite sous tension peuvent mettre les parties métalliques d'un outil électrique sous tension et provoquer un choc électrique à l'utilisateur.

Toujours sortir l'accu de l'outil électrique avant d'effectuer des travaux sur l'outil électrique et avant de le transporter ou de le stocker. Il y a un risque de blessures dans le cas d'un démarrage non intentionnel de l'outil électrique.

Ne pas ouvrir l'accu. Il y a un risque de court-circuit qui peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Ne pas jeter l'accu dans le feu et ne pas l'exposer à des températures élevées. Il y a risque d'explosion.

Respecter les indications de sécurité dans la notice d'utilisation du chargeur d'accus.

Ne jamais regarder de très près directement dans la lumière de la lampe de l'outil électrique. Ne pas diriger la lumière de la lampe vers les yeux d'autres personnes se trouvant à proximité. Les rayons générés par la lampe sont dangereux pour les yeux.

Conception de l'outil électrique :

visseuse sans fil, conçue comme outillage professionnel pour le vissage et desserrage de vis et écrous à l'abri des intempéries avec les outils de travail et les accessoires autorisés par FEIN.

Instructions d'utilisation.

L'outil électrique dispose d'un démarrage en douceur. Lorsque le moteur s'arrête après un vissage correctement effectué, une remise en marche n'est possible qu'au bout de 0,8 seconde. Ceci permet d'éviter un serrage excessif involontaire des vissages déjà correctement effectués.

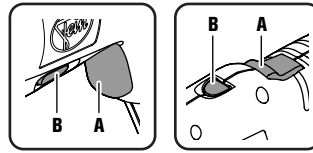
Charger l'accu.

Avant la première mise en service, charger l'accu complètement. Un accu neuf n'atteint sa pleine puissance qu'après quelques cycles de charge et de décharge. Ne pas charger un accu qui est déjà chargé.

Ne charger un accu que s'il est déchargé et qu'il n'est plus alors possible d'effectuer des vissages. Si la puissance de l'accu diminue rapidement malgré un chargement correct, sa durée de vie sera bientôt terminée.

Au cas où l'outil électrique ne serait pas utilisé pendant une durée assez longue, retirer l'accu. Ceci permet d'éviter une décharge profonde de l'accu.

Commutation du sens de rotation (voir page 10+11).



Pour effectuer un vissage individuel en rotation à gauche, appuyer sur le commutateur du sens de rotation (B). L'affichage LED rouge et vert se met à clignoter.

Une fois le vissage en sens de rotation à gauche terminé, ou lorsque l'outil électrique n'est pas utilisé pendant 10 sec., l'outil électrique se remet automatiquement en sens de rotation à droite.

Pour sélectionner en mode permanent la rotation à gauche, appuyer légèrement sur l'interrupteur (A) jusqu'à ce que l'éclairage soit activé tout en appuyant le commutateur du sens de rotation (B). L'affichage LED rouge et vert se met à clignoter.

Pour effectuer un vissage individuel en rotation à droite, appuyer sur le commutateur du sens de rotation (B).

Pour sélectionner en mode permanent la rotation à droite, appuyer légèrement sur l'interrupteur (A) jusqu'à ce que l'éclairage soit activé tout en appuyant le commutateur du sens de rotation (B).

Remarque : Si vous retirez l'accu de l'outil électrique, les réglages effectués à l'usine, avec rotation à droite, sont automatiquement rétablis.

Signification de l'affichage LED et des signaux acoustiques.

L'affichage LED vert est allumé.

Le vissage a été effectué correctement. Le couple préréglé a été atteint.

L'affichage LED rouge est allumé et un bref signal acoustique se fait entendre.

Le vissage n'a pas été effectué correctement. Le couple nécessaire n'a pas été atteint. Le vissage doit être effectué une nouvelle fois.

L'affichage LED rouge est allumé et aucun signal acoustique ne se fait entendre.

Lors du montage de l'accu, le commutateur du sens de rotation (B) ou l'interrupteur (A) a été appuyé. Relâcher les interrupteurs. Si l'affichage LED rouge s'éteint, c'est que l'appareil est prêt à fonctionner.

Si l'affichage LED rouge ne s'éteint pas, c'est qu'il s'agit d'une erreur de mémoire ou que l'interrupteur (A) est défectueux. L'unité électronique est défectueuse et doit être remplacée par le service après-vente.

L'affichage LED rouge clignote (1 fois par seconde).

L'accu est déchargé (vide) et doit être remplacé. L'outil électrique est bloqué et ne sera prêt à être remis en service qu'au bout de 20 secondes env. d'état hors tension.

L'affichage LED rouge clignote (2 fois par seconde).

L'outil électrique est surchauffé, la protection de surchauffe a été déclenchée. Une fois l'outil électrique refroidi, il peut être de nouveau mis en service. Au cas où la protection de surchauffe serait déclenchée plusieurs fois de suite, faire contrôler l'outil électrique par le service après-vente.

Les affichages LED rouge et vert clignent.

Le sens de rotation à gauche est activé.

Travaux d'entretien et service après-vente.

Souffler régulièrement de l'air comprimé sec vers l'intérieur de l'outil électrique à travers les ouïes de ventilation.

Contrôler si les contacts des accus sont propres.

Après avoir effectué 250 000 vissages, l'engrenage doit être graissé au niveau du pignon du moteur ainsi que sur l'axe des roues planétaires (Graisse 3 21 32 023 01 0).

Si nécessaire, vous pouvez vous-même remplacer les éléments suivants : Accu, Outils pour être montés sur l'appareil

Garantie.

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.











Déclaration de conformité.

L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les documents normatifs indiqués sur la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Protection de l'environnement, élimination.


Rapporter les emballages, les outils électriques hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

IT**Libretto delle Istruzioni per l'uso Avvitatore a batteria.****Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.**

Simbolo	Descrizione
	Non toccare mai parti in rotazione dell'elettrotensile.
	Si devono assolutamente leggere la documentazione acclusa, il libretto delle Istruzioni per l'uso e le Indicazioni generali di sicurezza.
	Prima di questa operazione, rimuovere la batteria ricaricabile dall'elettrotensile. In caso contrario esiste il rischio di incidenti causati da avviamento involontario dell'elettrotensile.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per gli occhi.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione acustica.
CE	Conferma la conformità dell'elettrotensile con le direttive della Comunità europea.
	Una volta che un elettrotensile o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.
	Non gettare mai batterie scariche nei rifiuti domestici. Le batterie scariche possono essere riconsegnate alla FEIN che provvede a riciclarle correttamente.
\varnothing	Diametro di un componente rotondo
	Attacco portautensile esagono interno
	Attacco portautensile quadro esterno
	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003

Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
U	V	V	Tensione elettrica
n_0	/min	g/min	Numero di giri a vuoto
M	Nm	Nm	Coppia
$M...$	mm	mm	Misura, filettatura metrica
L_{wA}	dB	dB	Livello di potenza acustica
L_{pA}	dB	dB	Livello di pressione acustica
$K...$			Non determinato
a	m/s^2	m/s^2	Accelerazione
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale SI .

Per la Vostra sicurezza.

 Non utilizzare questo elettrotensile prima di aver letto accuratamente le presenti istruzioni d'uso e le «Norme generali di sicurezza» allegate (Numero di documentazione 3 41 30 054 06 1) ed averle comprese completamente. Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro e fornirla in dotazione in caso di consegna o vendita dell'elettrotensile. Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Norme speciali di sicurezza.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione tenuto fermo con un dispositivo di bloccaggio è più sicuro che se tenuto con la semplice mano.

Non lavorare mai materiali contenenti amianto. L'amianto è ritenuto materiale cancerogeno.

Impugnare saldamente l'elettrotensile. Possono verificarsi brevemente elevati momenti di reazione.

È vietato applicare targhette e marchi sull'elettro utensile avvitandoli oppure fissandoli tramite rivetti. In caso di danno dell'isolamento viene a mancare ogni protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette autoadesive. **Non utilizzare nessun tipo di accessorio che non sia stato appositamente sviluppato oppure esplicitamente approvato dalla casa costruttrice dell'elettro utensile.** Un funzionamento sicuro non è assicurato dal semplice fatto che le misure di un accessorio combacino con il Vostro elettro utensile.

Fare sempre attenzione a cavi elettrici, tubazioni dell'acqua e del gas posati in maniera non visibile. Prima di iniziare a lavorare, controllare la zona di operazione utilizzando p. es. un rilevatore di metalli.

Nel caso in cui l'accessorio impiegato per il lavoro specifico possa venire in contatto con cavi elettrici nascosti, impugnare l'elettro utensile unicamente per le superfici di impugnatura isolate. Elettro utensili che vengono in contatto con un cavo elettrico possono trasformare le parti in metallo dell'elettro utensile in conduttori di tensione e trasmettere una scossa elettrica all'operatore.

Prima di eseguire ogni intervento sull'elettro utensile, nonché prima di trasportarlo e di conservarlo, estrarre la batteria ricaricabile dall'elettro utensile. Se l'elettro utensile dovesse avviarsi accidentalmente si viene a creare il rischio di incidenti.

Non aprire la batteria ricaricabile. Possibile pericolo di cortocircuito che potrebbe provocare sviluppo di incendio.

Non gettare la batteria ricaricabile nel fuoco e non esporre la batteria ricaricabile ad alte temperature. Vi è concreto pericolo di esplosione!

Attenersi alle indicazioni di sicurezza riportate nel libretto delle Istruzioni per l'uso del caricabatteria.

Mai rivolgere lo sguardo da piccole distanze verso la luce prodotta dalla lampada dell'elettro utensile. Mai dirigere la luce della lampada verso gli occhi di altre persone che si trovano nelle vicinanze. La radiazione prodotta dalla lampadina è dannosa per gli occhi.

Utilizzo previsto per l'elettro utensile:

avvitatore a batteria utilizzato manualmente per impiego professionale con inserti ed accessori consigliati dalla FEIN in ambiente protetto dagli agenti atmosferici per avvitare e svitare viti e dadi.

Istruzioni per l'uso.

L'elettro utensile è dotato di un avviamento soft.

Se il motore si spegne in seguito ad una corretta operazione di avvitamento, la macchina può essere avviata nuovamente solo dopo 0,8 sec.. In questo modo si evita che viti già avvitate possano essere avvitate ulteriormente per sbaglio.

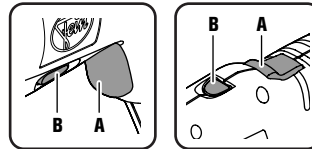
Caricare la batteria.

Ricaricare la batteria completamente prima di metterla in uso per la prima volta. Una nuova batteria raggiunge la sua prestazione completa solo dopo alcuni processi di carica e scarica. Non ricaricare nuovamente una batteria già ricaricata.

Caricare la batteria solo quando è scarica e, quindi, non permette più di eseguire nessuna operazione di avvitatura. Se nonostante un corretto processo di ricarica la prestazione della batteria si riduce dopo poco tempo, significa che è usurata.

In caso in cui l'utensile non venga utilizzato per lunghi periodi di tempo, estrarre la batteria ricaricabile. In questo modo si impedisce un dannoso scaricamento totale della batteria.

Selezione del senso di rotazione (vedi pagina 10+11).



Per effettuare una singola avvitatura con rotazione sinistra premere il commutatore del senso di rotazione (B). L'indicatore LED lampeggia rosso e verde.

Una volta conclusa l'operazione di rotazione antioraria oppure non utilizzando l'elettro utensile per 10 sec., l'elettro utensile torna automaticamente alla rotazione in senso orario.

Per selezionare permanentemente la rotazione sinistra, azionare l'interruttore (A) con una leggera pressione fino a quando è attivata l'illuminazione e premere contemporaneamente il commutatore del senso di rotazione (B). L'indicatore LED lampeggia rosso e verde.

Per effettuare una singola avvitatura con rotazione destra premere il commutatore del senso di rotazione (B).

Per ripristinare permanentemente la rotazione destra, azionare l'interruttore (A) con una leggera pressione fino a quando è attivata l'illuminazione e premere contemporaneamente il commutatore del senso di rotazione (B).

Nota bene: Estraendo la batteria ricaricabile dall'elettro utensile si ripristina automaticamente la regolazione di fabbrica con rotazione in senso orario.

Significato della spia LED e dei segnali acustici.

Indicatore LED verde illuminato.

L'operazione di avvitamento è stata eseguita correttamente. Il momento di coppia preimpostato è stato raggiunto.

Indicatore LED rosso illuminato e viene emesso un breve segnale acustico.

L'operazione di avvitamento non è stata eseguita correttamente. Non è stato raggiunto il momento di coppia richiesto. L'operazione di avvitamento deve essere ripetuta nuovamente.

Indicatore LED rosso illuminato e non viene emesso alcun segnale acustico.

Inserendo la batteria è stato tenuto premuto il commutatore del senso di rotazione (B) oppure l'interruttore (A). Rilasciare l'interruttore. Se l'indicatore LED rosso si spegne, la macchina è nuovamente pronta per l'uso.

Se l'indicatore LED rosso non si spegne, si tratta di un guasto della funzione memoria oppure l'interruttore (A) è difettoso. La scheda elettronica è difettosa e deve essere sostituita dal servizio assistenza.

IT

Indicatore LED rosso lampeggia (1 volta al secondo).

La batteria è senza autonomia (scarica) e deve quindi essere sostituita. L'elettrotroutensile è bloccato e può essere rimessa in esercizio solo dopo ca. 20 sec.. Durante questo periodo non è sottoposto a tensione.

Indicatore LED rosso lampeggia (2 volte al secondo).

L'elettrotroutensile è surriscaldato ed è scattata la protezione antisurriscaldamento. Dopo la fase di raffreddamento l'elettrotroutensile è di nuovo pronto per l'esercizio. Se la protezione antisurriscaldamento dovesse scattare diverse volte velocemente una dopo l'altra, far controllare l'elettrotroutensile presso un Centro Assistenza Clienti.

I LED rosso e verde lampeggiano alternandosi.

Il senso di rotazione sinistrorsa è inserito.

Manutenzione ed Assistenza Clienti.



Insufflare regolarmente dall'esterno con aria compressa asciutta, attraverso le aperture di ventilazione, all'interno dell'elettrotroutensile.

Verificare che i contatti delle batterie ricaricabili siano puliti.

Gli ingranaggi del pignoncino del motore e dell'asse di supporto degli ingranaggi satellitari devono essere ingrassati nuovamente dopo 250 000 avvistature (Grasso 3 21 32 023 01 0).

In caso di necessità è possibile sostituire da soli le seguenti parti: batteria ricaricabile, inserti

Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Il volume di fornitura dell'elettrotroutensile in dotazione può comprendere anche soltanto una parte degli accessori descritti oppure illustrati in questo manuale delle Istruzioni per l'uso.











Dichiarazione di conformità.

Assumendone la piena responsabilità, la ditta FEIN dichiara che questo prodotto corrisponde ai documenti normativi riportati sull'ultima pagina delle presenti Istruzioni per l'uso.

Misure ecologiche, smaltimento.


Portare ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici gli imballaggi, gli elettrotroutensili e gli accessori scartati.

Gebruiksaanwijzing accuschroevendraaier.**Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.**

Symbol, teken	Verklaring
	Raak ronddraaiende delen van het elektrische gereedschap niet aan.
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Verwijder voor deze handeling de accu uit het elektrische gereedschap. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een oogbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een gehoorbescherming.
CE	Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
	Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Werp versleten accu's niet bij het huisvuil. FEIN neemt versleten accu's terug voor recycling.
∅	Diameter van een rond deel
	Gereedschapopname inbus
	Gereedschapopname buitenvierkant
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003

Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
U	V	V	Elektrische spanning
n_0	/min	min^{-1}	Onbelast toerental
M	Nm	Nm	Draaimoment
$M...$	mm	mm	Maat, metrische schroefdraad
L_{wA}	dB	dB	Geluidsvermogeniveau
L_{pA}	dB	dB	Geluidsdruk niveau
$K...$			Onzekerheid
a	m/s^2	m/s^2	Versnelling
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel SI .

Voor uw veiligheid.

 Gebruik dit elektrische gereedschap niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften” (documentnummer 3 41 30 054 06 1) grondig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar deze documentatie voor later gebruik en geef ze mee wanneer u het elektrische gereedschap doorgeeft of verkoopt. Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

Zet het werkstuk vast. Een in een spanvoorziening vastgezet werkstuk wordt steviger vastgehouden dan in uw hand.

Bewerk geen asbesthoudend materiaal. Asbest geldt als kankerverwekkend.

Houd het elektrische gereedschap goed vast. Er kunnen gedurende korte tijd grote reactiemomenten optreden.

NL

Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschroefd of geniet. Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

Gebruik geen toebehoren dat niet speciaal door de fabrikant van het elektrische gereedschap is ontwikkeld of vrijgegeven. Een veilig gebruik is niet alleen gegeven door het feit dat een toebehoren op uw elektrische gereedschap past.

Let op verborgen liggende elektrische leidingen en buizen voor gas en water. Controleer de werkomgeving voor het begin van de werkzaamheden, bijvoorbeeld met een metaaldetector.

Houd het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast als het inzetgereedschap tijdens de werkzaamheden in aanraking kan komen met verborgen liggende leidingen. Inzetgereedschappen die in aanraking komen met een spanningvoerende leiding, kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap spanningvoerend maken en de bediener een elektrische schok toedienen.

Neem altijd de accu uit het elektrische gereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap en voor het vervoeren en opbergen van het gereedschap. Als het elektrische gereedschap onbedoeld begint te lopen, bestaat er verwondingsgevaar.

Open de accu niet. Er bestaat gevaar voor een kortsluiting, die verbrandingen of vuur tot gevolg kan hebben.

Werp de accu niet in het vuur en stel deze niet bloot aan hoge temperaturen. Er bestaat explosiegevaar.

Volg de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van de acculader op.

Kijk nooit van een korte afstand in het licht van de lamp van het elektrische gereedschap. Richt het licht van de lamp nooit op de ogen van andere personen die zich in de buurt bevinden. De stralen van de lamp zijn schadelijk voor het oog.

Bestemming van het elektrische gereedschap:

Handgevoerde accuschroevendraaier voor professioneel gebruik met de door FEIN goedgekeurde inzetgereedschappen en toebehoren in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving voor het indraaien en losdraaien van schroeven en moeren.

Bedieningsvoorschriften.

Het elektrische gereedschap is voorzien van een zachte aanloop.

Als de motor wordt uitgeschakeld nadat een correcte schroefverbinding tot stand is gebracht, is opnieuw inschakelen pas na 0,8 seconden mogelijk. Daardoor wordt voorkomen dat reeds vast aangedraaide schroeven bij vergissing nogmaals worden aangedraaid.

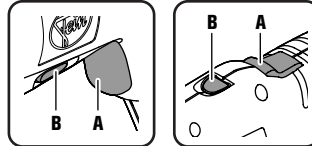
Accu opladen.

Laad de accu volledig op voordat u de accu voor het eerst in gebruik neemt. Een nieuwe accu bereikt pas na een aantal keren opladen en ontladen zijn volledige capaciteit. Laad een opgeladen accu niet nog een keer op.

Laad een accu pas op als deze leeg is en u geen schroeven meer kunt in- of uitdraaien. Als de accu binnen korte tijd capaciteit verliest, terwijl deze toch correct is opgeladen, is het einde van zijn levensduur bereikt.

Als u het elektrische gereedschap lange tijd niet gebruikt, dient u de accu te verwijderen. Daarmee voorkomt u diep ontladen, dat schadelijk voor de accu is.

Draairichting kiezen (Zie pagina 10+11).



Als u één keer linksdraaiend wilt schroeven, drukt u op de draairichtingomschakelaar (B). De LED-indicatie knippert rood en groen.

Als u linksdraaiend hebt geschroefd en u het elektrische gereedschap vervolgens 10 seconden niet hebt gebruikt, wordt het automatisch teruggeschakeld op rechtsdraaien. Als u permanent linksdraaien wilt kiezen, drukt u licht op de schakelaar (A) tot de verlichting geactiveerd is en drukt u tegelijkertijd op de draairichtingomschakelaar (B). De LED-indicatie knippert rood en groen.

Als u één keer linksdraaiend wilt schroeven, drukt u op de draairichtingomschakelaar (B).

Als u permanent rechtsdraaien wilt terugzetten, drukt u licht op de schakelaar (A) tot de verlichting geactiveerd is en drukt u tegelijkertijd op de draairichtingomschakelaar (B).

Opmerking: Als u de accu van het elektrische gereedschap trekt, worden automatisch de fabrieksinstellingen met rechtsdraaien weer hersteld.

Betekenis van de LED-indicatie en de geluidssignalen.

Groene LED-indicatie brandt.

U hebt de schroefbewerking correct uitgevoerd. Het vooraf ingestelde draaimoment is bereikt.

Rode LED-indicatie brandt en er klinkt een korte fluittoon.

U hebt de schroefverbinding niet correct uitgevoerd. Het vereiste draaimoment is niet bereikt. De schroefverbinding moet nogmaals worden uitgevoerd.

Rode LED-indicatie brandt en er klinkt geen fluittoon.

U hebt bij het aanbrengen van de accu de draairichtingomschakelaar (B) of de schakelaar (A) ingedrukt gehouden. Laat de schakelaars weer los. Als de rode LED-indicatie uit gaat, is de machine weer gereed voor gebruik.

Als de rode LED-indicatie niet uit gaat, is er sprake van een geheugenfout of is de schakelaar (A) defect. De elektronica is defect en moet door de klantenservice worden vervangen.

Rode LED-indicatie knippert (eenmaal per seconde).

De accu is leeg en moet worden vervangen. Het elektrische gereedschap is geblokkeerd en pas na 20 seconden spanningsloze toestand weer gereed voor gebruik.



Rode LED-indicatie knippert (tweemaal per seconde).

Het elektrische gereedschap is oververhit. De temperatuurbeveiliging is geactiveerd. Na het afkoelen is het elektrische gereedschap weer gereed voor gebruik. Als de temperatuurbeveiliging meermaals kort achter elkaar wordt geactiveerd, moet het elektrische gereedschap door de klantenservice worden nagezien.

Rode en groene LED-indicatie knipperen.

Linksdraaien is ingeschakeld.

Onderhoud en klantenservice.

  Blaas regelmatig het inwendige van het elektrische gereedschap van buiten door de ventilatieopeningen met droge perslucht uit.

Controleer of de accucontacten schoon zijn.

De overbrenging moet na 250.000 schroefverbindingen met vet worden gesmeerd aan het motorrontsel en aan de lageras van de planeetwielen (Vet 3 21 32 023 01 0).

De volgende delen kunt u indien nodig zelf vervangen:

Accu, Inzetgereedschappen

Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat er bij het elektrische gereedschap slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.













Conformiteitsverklaring.

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de normatieve documenten die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Milieubescherming en afvoer van afval.


Voer verpakkingen, versleten elektrische gereedschappen en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

ES**Instrucciones de manejo de atornilladora accionada por acumulador.****Simbología, abreviaturas y términos empleados.**

Símbolo	Definición
	No tocar las piezas en rotación de la herramienta eléctrica.
	Imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de uso y las instrucciones generales de seguridad.
	Antes de efectuar el paso de trabajo descrito retire primero el acumulador de la herramienta eléctrica. En caso contrario podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.
	Al trabajar protegerse los ojos.
	Al trabajar utilizar un protector de oídos.
	Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directrices de la Comunidad Europea.
	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	No arroje los acumuladores inservibles a la basura. Los acumuladores inservibles pueden entregarse FEIN para que sean reciclados.
	Diámetro de una pieza redonda
	Portaútiles con hexágono interior
	Portaútiles con cuadrado externo
	Peso según EPTA-Procedure 01/2003

Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
U	V	V	Tensión eléctrica
n_0	/min	min^{-1}	Revoluciones en vacío
M	Nm	Nm	Par de giro
$M...$	mm	mm	Medida, rosca métrica
L_{wA}	dB	dB	Nivel de potencia acústica
L_{pA}	dB	dB	Nivel de presión sonora
$K...$			Inseguridad
a	m/s^2	m/s^2	Aceleración
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N_2 , °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N_2 , °C, dB, /min, m/s^2	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI .

Para su seguridad.

 No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente estas instrucciones de uso, así como las "Instrucciones generales de seguridad" (nº de documento 3 41 30 054 06 1) adjuntas. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la herramienta eléctrica. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

Instrucciones de seguridad especiales.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo queda sujeta de forma mucho más segura con un dispositivo de fijación que con la mano.

No trabaje materiales que contengan amianto. El amianto es cancerígeno.

Sujete firmemente la herramienta eléctrica. Pueden presentarse brevemente unos altos pares de reacción.

Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches. Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Emplee etiquetas autoadhesivas.

Los útiles de tronzar han sido concebidos para arrancar el material con los bordes del disco; si estos útiles son sometidos a un esfuerzo lateral ello puede provocar su rotura. El mero hecho de que sea montable un accesorio en su herramienta eléctrica no es garantía de que su funcionamiento sea seguro.

Preste atención a los conductores eléctricos y a las tuberías de agua y gas ocultas. Antes de comenzar a trabajar explore la zona de trabajo, p. ej., con un detector de metales.

Únicamente sujete la herramienta eléctrica por las áreas de sujeción aisladas si existe el riesgo de que el útil pudiera llegar a tocar conductores eléctricos ocultos durante el trabajo. El contacto del útil con un conductor portador de tensión puede poner bajo tensión las piezas metálicas de la herramienta eléctrica y electrocutar al usuario.

Desmonte el acumulador antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, así como durante su transporte y al guardarla. Una puesta en marcha fortuita de la herramienta eléctrica puede llegar a accidentarle.

No trate de abrir el acumulador. Ello podría ocasionar un cortocircuito, quemaduras o un incendio.

No arroje el acumulador al fuego ni exponga éste a temperaturas demasiado elevadas. Peligro de explosión.

Aténgase a las instrucciones de seguridad mencionadas en las instrucciones de manejo del cargador del acumulador.

Jamás mire de cerca hacia la bombilla de la herramienta eléctrica. Nunca dirija la luz de la bombilla contra los ojos de otras personas situadas cerca. La luz emitida es dañina para la vista.

Utilización reglamentaria de la herramienta eléctrica:

Atornilladora accionada por acumulador, de guiado manual, para el uso profesional con los útiles y accesorios homologados por FEIN en lugares protegidos de la intemperie, para enroscar y aflojar tornillos y tuercas.

Indicaciones para el manejo.

La herramienta eléctrica incorpora un sistema de arranque suave.

Si el motor se desconecta después de haber realizado un atornillado correcto, solamente puede volver a conectarse el aparato tras una pausa de 0,8 s. De esta manera se previene que sea reapretado un tornillo recién apretado.

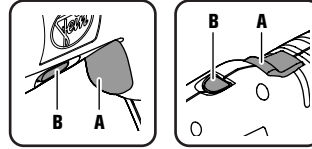
Carga del acumulador.

Antes de la puesta en marcha, cargue completamente el acumulador. Un acumulador nuevo alcanza su plena potencia después de haber sido cargado y descargado varias veces. No intente recargar un acumulador que acaba cargar.

Solamente vuelva a recargar el acumulador si éste estuviese tan descargado que no le permitiese efectuar ningún atornillado más. Si a pesar de haber sido correctamente cargado, la capacidad del acumulador disminuyese fuertemente tras corto tiempo, ello es señal de que ha concluido su vida útil.

Desmonte el acumulador si pretende no utilizar la herramienta eléctrica durante un largo tiempo. De esta manera se evita una descarga excesiva, lo cual es perjudicial para el acumulador.

Selección del sentido de giro (ver páginas 10+11).



Para efectuar un sólo atornillado con giro a izquierdas, presione el selector de sentido de giro (B). El indicador LED parpadea de color rojo y verde.

Una vez que la herramienta eléctrica haya girado a izquierdas, o en caso de no accionarse dentro de los próximos 10 s, la herramienta eléctrica cambia automáticamente el sentido de giro a derechas.

Para seleccionar permanentemente un giro a izquierdas, accione levemente el conmutador (A) hasta que se active la iluminación y presione simultáneamente el selector de sentido de giro (B). El indicador LED parpadea de color rojo y verde.

Para efectuar un sólo atornillado con giro a derechas, presione el selector de sentido de giro (B).

Para desactivar permanentemente el giro a derechas, accione levemente el conmutador (A) hasta que se active la iluminación y presione simultáneamente el selector de sentido de giro (B).

Observación: Al desmontar el acumulador de la herramienta eléctrica se activa automáticamente el ajuste de fábrica con giro a derechas.

Significado del indicador LED y de las señales acústicas.

El indicador LED verde se ilumina.

El atornillado ha sido realizado correctamente. Se ha alcanzado el par de giro preajustado.

El indicador LED rojo se ilumina y se emite un breve pitido.

El atornillado no ha sido realizado correctamente. No se ha alcanzado el par de giro requerido. El atornillado debe repetirse.

El indicador LED rojo se ilumina sin emitirse un pitido.

Al montar el acumulador, Ud. ha mantenido apretado el selector de sentido de giro (B) o el conmutador (A). Suelte nuevamente el conmutador. Si el indicador LED rojo se apaga, la máquina se encuentra entonces de nuevo en disposición de funcionamiento.

Si el indicador LED rojo no se apagase, ello se debe a un fallo en la memoria o a un conmutador (A) defectuoso. El circuito electrónico está defectuoso y debe ser sustituido por el servicio técnico.

ES**El indicador LED rojo parpadea (1 vez por segundo).**

El acumulador está descargado y debe recargarse o sustituirse por otro que esté lleno. La herramienta eléctrica queda bloqueada y solamente puede reutilizarse después de haber dejado de alimentarla aprox. 20 s.

El indicador LED rojo parpadea (2 veces por segundo).

Un sobrecalentamiento de la herramienta eléctrica ha activado la protección térmica. Una vez suficientemente enfriada puede continuar usándose la herramienta eléctrica. Si el protector térmico se activa frecuentemente a breves intervalos haga inspeccionar la herramienta eléctrica en un servicio técnico.

Los indicadores LED rojo y verde parpadean.

Se ha ajustado el sentido de giro a izquierdas.

Reparación y servicio técnico.

Sople periódicamente desde afuera aire comprimido seco por las rejillas de refrigeración para limpiar el interior de la herramienta eléctrica.

Controle si están limpios los contactos del acumulador. Después de aprox. 250.000 atornillados, deberá engrasarse el piñón del motor y el apoyo de los planetarios (Grasa 3 21 32 023 01 0).

Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes: Acumulador, Útiles

Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material suministrado de serie con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de uso.













Declaración de conformidad.

La empresa FEIN declara bajo su responsabilidad, que este producto cumple con los documentos normalizados mencionados en la última página de estas instrucciones de uso.

Protección del medio ambiente, eliminación.


Los embalajes, y las herramientas eléctricas y accesorios inservibles deberán entregarse a los puntos de recogida correspondientes para que puedan ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Instrução de serviço da aparafusadora sem fio.**Símbolos utilizados, abreviações e termos.**

Símbolo, sinal	Explicação
	Não entrar em contacto com as peças em rotação da ferramenta eléctrica.
	É imprescindível ler os documentos em anexo, como a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Remover o acumulador da ferramenta eléctrica antes desta etapa de trabalho. Caso contrário, há risco de lesões, devido a um arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
	Usar protecção para os olhos durante o trabalho.
	Usar protecção auricular durante o trabalho.
	Autentica a conformidade da ferramenta eléctrica em relação às directivas da Comunidade Européia.
	Ferramentas eléctricas velhas e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.
	Não jogar acumuladores esgotados no lixo doméstico.
	A FEIN aceita acumuladores esgotados para uma reciclagem posterior.
\varnothing	Diâmetro para uma peça redonda
	Fixação da ferramenta Sextavado interior
	Fixação da ferramenta Quadrado exterior
	Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003

Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
U	V	V	Tensão eléctrica
n_0	/min	min^{-1}	Número de rotação em vazio
M	Nm	Nm	Binário
$M...$	mm	mm	Medida, rosca métrica
L_{wA}	dB	dB	Nível da potência acústica
L_{pA}	dB	dB	Nível de pressão acústica
$K...$			Incerteza
a	m/s^2	m/s^2	Aceleração
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional SI.

Para a sua segurança.

 Não utilizar esta ferramenta eléctrica antes de ter lido atentamente e compreendido as "Instruções gerais de segurança" (número de documento 3 41 30 054 06 1) fornecidas com o aparelho. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com a ferramenta eléctrica caso esta for passada a diante ou vendida. Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

Indicações especiais de segurança.

Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa através de um dispositivo de fixação está mais firme do que segurada com as mãos.

Não processar material que contenha asbesto. Asbesto é considerado como sendo cancerígeno.

Segurar a ferramenta eléctrica com firmeza. Podem ocorrer por instantes altos momentos de reacção.

PT

É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos na ferramenta eléctrica. Um isolamento danificado não oferece qualquer protecção contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

Não utilizar acessórios que não foram especialmente desenvolvidos ou homologados pelo fabricante da ferramenta eléctrica. Um funcionamento seguro não é assegurado apenas por um acessório apropriado para a sua ferramenta eléctrica.

Tenha atenção com cabos eléctricos, tubos de gás e de água escondidos. Controlar a área de trabalho com p. ex. um detector de metal, antes de iniciar o trabalho.

Só segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies isoladas do punho, se houver a possibilidade da ferramenta de trabalho entrar em contacto com tubulações escondidas durante o trabalho. Ferramentas de trabalho, que entrem em contacto com tubulações sob tensão, podem electrizar estas partes metálicas e causar um choque eléctrico no operador.

Antes de todos os trabalhos no aparelho e antes de transportar ou de guardar a ferramenta eléctrica, deverá retirar o acumulador. Há risco de lesões, se a ferramenta eléctrica arrancar involuntariamente.

Não abrir o acumulador. A consequência será o risco de um curto-circuito, de queimaduras ou de incêndio.

Não jogar o acumulador no fogo e não expor o acumulador a altas temperaturas. Há risco de explosão.

Seguir as indicações de segurança que se encontram na instrução de serviço do carregador do acumulador.

Jamais olhar directamente na luz da lâmpada da ferramenta eléctrica a partir de curtas distâncias. Jamais apontar a luz da lâmpada na direcção dos olhos de outras pessoas, que se encontrem nas proximidades. A radiação produzida pela lâmpada prejudica os olhos.

Finalidade da ferramenta:

Aparafusadora manual sem fio para utilização comercial com as ferramentas de trabalho e acessórios homologados pela FEIN, em áreas protegidas contra as influências meteorológicas, para apertar e soltar parafusos e porcas.

Instruções de serviço.

A ferramenta eléctrica está equipada com um arranque suave.

Se o motor se desligar após um aparafusamento correcto, só será possível religar a máquina após aprox. 0,8 segundos. Desta forma é evitado que parafusos atarraxados sejam reapertados involuntariamente.

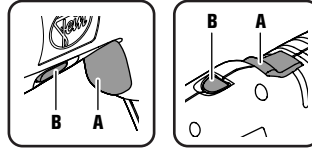
Carregar o acumulador.

Carregar completamente o carregador antes de colocar em funcionamento pela primeira vez. Um acumulador novo só alcança a sua plena potência após alguns ciclos de carga e descarga. Não recarregar um acumulador carregado.

Só recarregar o acumulador, quando estiver descarregado e portanto não puder mais realizar aparafusamentos. Se apesar de um carregamento correcto dentro de um curto período, a potência do acumulador diminuir, significa que foi alcançado o fim da sua vida útil.

Se a ferramenta eléctrica não for utilizada durante um longo período de tempo, deverá remover o acumulador. De tal maneira é evitado um descarregamento profundo do acumulador.

Seleccionar o sentido de rotação (veja página 10+11).



Para realizar um aparafusamento individual na marcha à esquerda, deverá premir o comutador de sentido de rotação (B). O LED de indicação pisca vermelho e verde. A ferramenta eléctrica comuta automaticamente de volta para a marcha à direita, logo que tiver realizado a marcha à esquerda ou não utilizado a ferramenta eléctrica durante 10 seg.

Para seleccionar permanentemente a marcha à esquerda, deverá accionar o interruptor (A) com leve pressão até a iluminação estar activada e premir simultaneamente o comutador do sentido de rotação (B). O LED de indicação pisca vermelho e verde.

Para realizar um aparafusamento individual na marcha à direita, deverá premir o comutador de sentido de rotação (B).

Para restabelecer permanentemente a marcha à direita, deverá accionar o interruptor (A) com leve pressão até a iluminação estar activada e premir simultaneamente o comutador do sentido de rotação (B).

Nota: Logo que o acumulador for retirado da ferramenta eléctrica, retornam automaticamente os ajustes de fábrica de marcha à direita.

Significado da indicação LED e dos sons de sinalização.

O LED de indicação verde está iluminado.

O aparafusamento foi realizado correctamente. Foi alcançado o binário pré-ajustado.

O LED de indicação vermelho está iluminado e há um sibilo.

O aparafusamento não foi realizado correctamente. Não foi alcançado o binário necessário. O aparafusamento deve ser repetido.

O LED de indicação vermelho está iluminado e não há um sibilo.

O comutador de sentido de rotação (B) ou o interruptor (A) foram premidos, enquanto o acumulador estava sendo colocado. Soltar novamente o interruptor. A máquina está pronta para funcionar novamente, logo que o LED de indicação vermelho se apagar.

Se o LED de indicação vermelho não se apagar, significa que há um erro de memória ou que o interruptor (A) está com defeito. A electrónica está com defeito e deve ser substituída por um serviço pós-venda.

O LED de indicação vermelho pisca (1 vez por segundo).

O acumulador está descarregado (vazio) e deve ser substituído. A ferramenta eléctrica está bloqueada e só estará pronta para funcionar após aprox. 20 segundos sem tensão.

O LED de indicação vermelho pisca (2 vez por segundo).

A ferramenta eléctrica está sobreaquecida, a protecção contra excesso de temperatura foi activada. A ferramenta estará pronta para funcionar após arrefecer-se. Se a protecção contra excesso de temperatura for activada repetidamente em curtos intervalos de tempo, a ferramenta eléctrica deverá ser verificada numa oficina de serviço pós-venda.

As indicações LED vermelha e verde piscam.

A marcha à esquerda está ligada.

Manutenção e serviço pós-venda.

Limpar regularmente o interior da ferramenta eléctrica soprando pelas aberturas de ventilação, de fora para dentro, com ar comprimido.

Verificar se os contactos do acumulador estão limpos.

A engrenagem deve ser engraxada após 250 000 aparafusamentos, no pinhão do motor e no eixo de rolamento das rodas planetárias (Graxa 3 21 32 023 01 0).

As seguintes peças podem ser substituídas pelo utente:

Acumulador, Ferramentas de trabalho

Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN.

É possível que o volume de fornecimento da sua ferramenta eléctrica só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

Declaração de conformidade.

A firma FEIN declara em responsabilidade exclusiva, que este produto coincide com os documentos normativos indicados na última página desta instrução de serviço.













Protecção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens, ferramentas eléctricas a serem deitadas fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

EL


Οδηγίες χειρισμού, μπουλονόκλειδο μπαταρίας.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντηρήσεις και όροι.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.
	Διαβάστε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα π. χ. τις Οδηγίες χειρισμού και τις Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.
	Αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν εκτελέσετε αυτό το βήμα εργασίας. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Φοράτε ωτασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Βεβαιώνει τη συμβατότητα του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
	Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να απολλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Μη ρίχνετε τις άχρηστες μπαταρίες στα απορρίμματα του νοικοκυριού σας. Η FEIN παραλαβαίνει τις αναλωμένες μπαταρίες για ανακύκλωση.
	Διατομή ενός στρογγυλού εξαρτήματος
	Υποδοχή εργαλείου, εσωτερικό εξάγωνο
	Υποδοχή εργαλείου, εξωτερικό τετράγωνο
	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003

Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
U	V	V	ηλεκτρική τάση
n_0	/min	min^{-1}	Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
M	Nm	Nm	Ροπή στρέψης
$M...$	mm	mm	μέτρο, μετρικό σπείρωμα
L_{wA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής ισχύος
L_{pA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής πίεσης
$K...$			Ανασφάλεια
a	m/s^2	m/s^2	Επιτάχυνση
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s ²	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.

Για την ασφάλειά σας.

 Να μη χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πριν διαβάσετε προσεκτικά και εννοήσετε εντελώς αυτές τις οδηγίες χειρισμού καθώς και των συνημμένων «Γενικών υποδείξεων ασφαλείας» (αριθμός εγγράφου 3 41 30 054 06 1). Διαφυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για μια ενδεχόμενη μελλοντική χρήση ή, σε περίπτωση πώλησης, για να τις παραδώσετε στον αγοραστή.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Ασφαλίζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο. Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο που στερεώνεται με τη βοήθεια μιας διάταξης σύσφιξης είναι στερεωμένο με μεγαλύτερη ασφάλεια από ένα που συγκρατείται με το χέρι.

Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο. Το αμιάντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό.

Να κρατάτε γερά το ηλεκτρικό εργαλείο. Μπορεί να εμφανιστούν απότομες αντιδραστικές ροπές.

Απαγορεύεται το πρισίνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Μια τυχόν χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εξαρτήματα που δεν έχουν εξελεγχτεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ειδικά γι' αυτό. Η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται μόνο και μόνο επειδή ένα εξάρτημα ταιριάζει στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Να προσέχετε μήπως υπάρχουν μη ορατά ηλεκτρικοί αγωγοί και σωλήνες φωταερίου (γκαζιού) ή νερού. Πριν αρχίσετε την εργασία σας ελέγξτε την περιοχή που πρόκειται να εργαστείτε π. χ. με μια συσκευή εντοπισμού μετάλλων. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν κατά τη διάρκεια της εργασίας σας υπάρχει κίνδυνος το ηλεκτρικό εργαλείο να έρθει σε επαφή με τυχόν μη ορατά ηλεκτρικά κυκλώματα. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο έρθει σε επαφή με ένα υπό τάση ευρισκόμενο ηλεκτρικό κύκλωμα υπάρχει κίνδυνος, τα μεταλλικά τμήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν κι αυτά υπό τάση και να οδηγήσουν έτσι σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

Αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν εκτελέσετε κάποια εργασία σ' αυτό καθώς και όταν πρόκειται να το μεταφέρετε ή να το διαφυλάξετε/αποθηκεύσετε. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην ανοίγετε την μπαταρία. Προκαλείται κίνδυνος βραχυκυκλώματος που μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή σε πυρκαγιά.

Μη ριζέτε την μπαταρία στη φωτιά και μην την εκθέσετε σε υψηλές θερμοκρασίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας που περιέχονται στις οδηγίες χειρισμού του φορτιστή.

Να μην κοιτάξετε ποτέ από μικρή απόσταση στο φως της λάμπας του ηλεκτρικού εργαλείου. Μην κατευθύνετε ποτέ το φως της λάμπας επάνω στα μάτια άλλων τυχόν ατόμων που βρίσκονται κοντά. Η ακτινοβολία που παράγει το μέσο φωτισμού βλάπτει τα μάτια.

Προορισμός του ηλεκτρικού εργαλείου:

φορητό μπουλονόκλειδο μπαταρίας για επαγγελματική χρήση στη βιομηχανία και τη βιοτεχνία με εργαλεία και παρελκόμενα που εγκρίθηκαν από την FEIN, σε περιβάλλον μη εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες, για το βίδωμα και το λύσιμο βιδών και παξιμαδιών.

Υποδείξεις χειρισμού.

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εξοπλισμένο με μια διάταξη ομαλής εκκίνησης.

Όταν μετά από ένα κανονικό βίδωμα αποσυζευχτεί ο κινητήρας, τότε μπορεί να θεθεί σε λειτουργία μόνο μετά από 0,8 δευτερόλεπτα. Μ' αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται ένα αθέλητο πρόσθετο σφίξιμο.

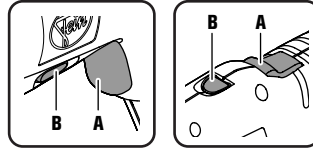
Φόρτιση μπαταρίας.

Φορτίστε τη μπαταρία τελείως πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία. Μια νέα μπαταρία αποκτά την πλήρη χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης. Μη ξαναφορτίσετε μια ήδη φορτισμένη μπαταρία.

Φορτίστε την μπαταρία μόνο όταν αυτή έχει εκφορτιστεί κι έτσι δεν μπορείτε πλέον να βιδώσετε. Σε περίπτωση που η απόδοση της μπαταρίας πέφτει γρήγορα, παρ' όλο που αυτή είχε φορτιστεί κανονικά, τότε πλησιάζει η λήξη της διάρκειας της ζωής της.

Αν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για ένα σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε αφαιρέστε την μπαταρία. Έτσι αποφεύγεται η επίζημια ολοσχερής εκφόρτιση της μπαταρίας.

Επιλογή της φοράς περιστροφής (βλέπε σελίδα 10+11).



Για να εκτελέσετε ένα μοναδικό αριστερόστροφο βίδωμα πατήστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής (B). Η κόκκινη και η πράσινη φωτοδιόδος αναβοσβήνουν.

Το ηλεκτρικό εργαλείο μεταβαίνει αυτόματα στη δεξιόστροφη λειτουργία μετά την διεξαγωγή του αριστερόστροφου βιδώματος ή όταν δε χρησιμοποιηθεί για 10 δευτερόλεπτα.

Για να επιλέξετε τη διαρκή αριστερόστροφη λειτουργία πατήστε ελαφρά το διακόπτη (A) μέχρι να ενεργοποιηθεί ο φωτισμός και ταυτόχρονα πατήστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής (B). Η κόκκινη και η πράσινη φωτοδιόδος αναβοσβήνουν.

Για να εκτελέσετε ένα μοναδικό δεξιόστροφο βίδωμα πατήστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής (B).

Για να επιλέξετε τη διαρκή δεξιόστροφη λειτουργία πατήστε ελαφρά το διακόπτη (A) μέχρι να ενεργοποιηθεί ο φωτισμός και ταυτόχρονα πατήστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής (B).

Υπόδειξη: Μόλις αφαιρέσετε τη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο επανέρχονται αυτόματα οι ρυθμίσεις του κατασκευαστή για δεξιόστροφη κίνηση.

Ερμηνεία της ένδειξης φωτοδίοδων και των ακουστικών σημάτων.

Η πράσινη φωτοδιόδος ανάβει.

Το βίδωμα διεξάχθηκε κανονικά. Επιτεύχθηκε η προεπιλεγμένη ροπή στρέψης.

Η κόκκινη φωτοδιόδος ανάβει και ακούγεται ένα σφύριγμα.

Το βίδωμα δε διεξάχθηκε κανονικά. Δεν επιτεύχθηκε η απαιτούμενη ροπή στρέψης. Πρέπει να επαναλάβετε το βίδωμα.

Η κόκκινη φωτοδιόδος ανάβει και δεν ακούγεται κανένα σφύριγμα.

Κατά την εισαγωγή της μπαταρίας κρατούσατε πατημένο το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής (B) ή το διακόπτη (A). Αφήστε τους διακόπτες ελεύθερους. Το μηχάνημα είναι έτοιμο για λειτουργία μόλις σβήσει η κόκκινη φωτοδιόδος.

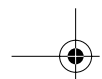
Σε περίπτωση που δεν σβήσει η κόκκινη φωτοδιόδος, τότε πρόκειται για ένα σφάλμα μνήμης ή είναι χαλασμένος ο διακόπτης (A). Έχει υποστεί βλάβη η ηλεκτρονική διάταξη και πρέπει να αντικατασταθεί από το Service.

Η κόκκινη φωτοδιόδος αναβοσβήνει (1 φορά ανά δευτερόλεπτο).

Η μπαταρία είναι εκφορτισμένη (άδεια) και πρέπει να αλλάξει. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι αδρανοποιημένο και είναι πάλι έτοιμο για λειτουργία μετά από περίπου 20 δευτερόλεπτα χωρίς τάση.

Η κόκκινη φωτοδιόδος αναβοσβήνει (2 φορές ανά δευτερόλεπτο).

Το ηλεκτρικό εργαλείο θερμάνθηκε υπερβολικά. Ενεργοποιήθηκε η προστασία από υπερθέρμανση. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι έτοιμο για λειτουργία μόλις κρυώσει. Σε περίπτωση που η προστασία από υπερθέρμανση ενεργοποιηθεί πολλές φορές αλληπαλλά, δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για έλεγχο στο Service.



EL

Αναβοσβήνει και η πράσινη και η κόκκινη φωτοδίοδος.
Έχει ενεργοποιηθεί η αριστερόστροφη κίνηση.

Συντήρηση και Service.



Να καθαρίζετε τακτικά, δια μέσου των ανοιγμάτων αερισμού, το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου με στεγνό πεπιεσμένο αέρα.

Ελέγξτε αν είναι καθαρές οι επαφές της μπαταρίας. Μετά από 250 000 βιδώματα ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης πρέπει να λιπαίνεται στο γριναζωτό τροχό του κινητήρα και στον αξονα των ρουλεμάν των πλανητικών τροχών (Λίπος 3 21 32 023 01 0).

Αν χρειαστεί, μπορείτε να αντικαταστήσετε οι ίδιοι τα παρακάτω εξαρτήματα: Μπαταρία, Εργαλεία

Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

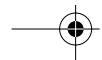
Δεν αποκλείεται, στη συσκευασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου να περιέχεται μόνο ένα μέρος από τα παρελκόμενα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

Δήλωση συμβατότητας.











Η φίρμα FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι το προϊόν αυτό ανταποκρίνεται πλήρως στα τυποποιητικά έγγραφα που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.




Brugsanvisning til akku-skruemaskine.**Anvendte symboler, forkortelser og begreber.**

Symbol, tegn	Forklaring
	Berør ikke roterende dele på el-værktøjet.
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsforskrifter.
	Fjern akkuen fra el-værktøjet, før der skiftes værktøj i maskinen. Ellers er der fare for kvæstelser som følge af utilsigtet start af el-værktøjet.
	Brug øjenbeskyttelse under arbejdet.
	Brug høreværn under arbejdet.
CE	Bekræfter at el-værktøjet er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for det europæiske fællesskab.
	Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Defekte akkumulatorer må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald! Du kan returnere gamle akkuer til FEIN.
∅	Diameter på en rund del
	Værktøjsholder indvendig sekskant
	Værktøjsholder udvendig sekskant
	Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
U	V	V	Elektrisk spænding
n_0	/min	/min	Ubelastet omdrejningstal
M	Nm	Nm	Drejningsmoment
$M...$	mm	mm	Mål, metrisk gevind
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektniveau
L_{pA}	dB	dB	Lydtryksniveau
$K...$			Usikkerhed
a	m/s^2	m/s^2	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI .

For sin sikkerheds skyld.

 Anvend ikke dette el-værktøj, før du har læst nærværende brugsanvisning samt vedlagte „Almindelige betjeningsinstruktioner“ (skriftnummer 3 41 30 054 06 1) nøje igennem og forstået det hele. Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer. Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

Specielle sikkerhedsforskrifter.

Sikre emnet. Et emne, der holdes med en spændeanordning, holdes mere sikkert end i hånden.

Sav ikke i asbestholdigt materiale. Asbest er registreret som kræftfremkaldende.

Hold godt fast i el-værktøjet. Der kan opstå høje reaktionsmomenter for en kort tid.

Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på el-værktøjet. En beskadiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

DA

Anvend ikke tilbehør, hvis det ikke er udviklet eller frigivet specielt af el-værktøjets fabrikant. Sikker drift er ikke kun givet ved, at tilbehøret passer til dit el-værktøj.

Hold øje med skjult liggende elektriske ledninger, gas- og vandrør. Kontrollér arbejdsområdet (f.eks. med en metalpejler), før arbejdet påbegyndes.

Hold kun fast i el-værktøjets isolerede gribeblader, hvis bor eller bitz/skrue kan komme i berøring med skjult liggende ledninger under arbejdet. Bor eller bitz, der berører en spændingsførende ledning, kan gøre el-værktøjets metaldele spændingsførende, hvorved brugeren kan få elektrisk stød.

Tag akkuen ud af el-værktøjet, før der ændres moment på el-værktøjet og før den transporteres og lægges til opbevaring. Går el-værktøjet utilsigtet i gang, kan man blive kvæstet.

Åben ikke akkuen. Fare for kortslutning, forbrændinger eller brand.

Kast ikke akkuen i ilden og udsæt ikke akkuen for høje temperaturer. Fare for eksplosion.

Følg sikkerhedsforskrifterne i brugsanvisningen til akkuladeren.

Ret aldrig blikket ind i el-værktøjets lampelys fra kort afstand. Ret aldrig lampelyset ind i øjnene på andre personer, der befinder sig i nærheden. Lysstrålen er skadeligt for øjet.

El-værktøjets formål:

Håndført akku-skruemaskine til erhvervsmæssig brug med det af FEIN godkendte tilbehør i vejrbeskyttede omgivelser til iskrurning og løsning af skrue og møtrikker.

Betjeningsforskrifter.

El-værktøjet er udstyret med en blød start.

Slukker motoren efter et korrekt udført skruearbejde, kan maskinen først tændes igen efter 0,8 sek. Derved undgås utilsigtet spænding af allerede iskruede skrue.

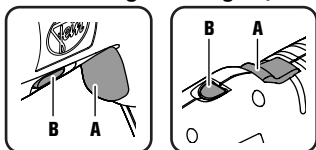
Akkue lades.

Oplad akkuen helt, før den tages i brug første gang. En ny akku kommer først op på sin fulde kapacitet, når den har været opladet og afladet et par gange. Oplad ikke en opladet akku en gang til.

Oplad først akkuen, når den er afladet og det ikke mere er muligt at gennemføre skruearbejde. Hvis laderen indikerer „fuld opladet“ efter kort tids ladning, er det tegn på at akkuens levetid er opbrugt.

Bruges el-værktøjet ikke i længere tid, fjernes akkuen fra el-værktøjet. Dermed forhindres, at akkuen aflades fuldstændigt, hvilket kan være skadeligt.

Omløbsretningen vælges (se side 10+11).



Afmontering foretages med venstreløb, ved at trykke på H/V-omskifteren (B). LED-lampen blinker rød og grøn. Har du brugt venstreløbet eller har du ikke brugt el-værktøjet i 10 sek., skifter el-værktøjet automatisk tilbage i højreløb.

Konstant venstreløb vælges ved at trykke på kontakten (A) med et let tryk, til belysningen er aktiveret, og tryk samtidigt på højre/venstre-omskifteren (B). LED-lampen blinker rød og grøn.

Afmontering foretages med højreløb, ved at trykke på H/V-omskifteren (B).

Maskinen tilbagestilles til konstant højreløb ved at trykke på kontakten (A) med et let tryk, til belysningen er aktiveret, og tryk samtidigt på højre/venstre-omskifteren (B).

Bemærk: Så snart akkuen fjernes fra el-værktøjet, genindstilles fabriksindstillingerne med højreløb igen automatisk.

LED-lampens og signallydenes betydning.

Grøn LED-lampe lyser.

Du har gennemført skruearbejdet korrekt. Det forindstillede drejningsmoment er nået.

Rød LED-lampe lyser og der høres en kort signaltone.

Du har ikke gennemført skruearbejdet korrekt. Det nødvendige drejningsmoment er ikke nået. Skruearbejdet skal gennemføres en gang til.

Rød LED-lampe lyser og der høres ikke nogen signaltone.

Du har trykket højre/venstre-omskifteren (B) eller kontakten (A) ind og holdt den inde, mens batteriet blev skubbet på. Slip kontakterne igen. Slukker den røde LED-lampe, er maskinen driftsklar igen.

Slukker den røde LED-lampe ikke, er der opstået en lagerfejl eller kontakten (A) er defekt. Elektronikken er defekt og skal udskiftes af kundeservice.

Rød LED-lampe blinker (1 gang pr. sekund).

Akkuen er afladet (tom) og skal skiftes. El-værktøjet er spærret og først driftsklar igen efter ca. 20 sek. spændingsløs tilstand.

Rød LED-lampe blinker (2 gang pr. sekund).

El-værktøjet er overophedet, overtemperaturbeskyttelsen er aktiveret. Efter afkølingen er el-værktøjet driftsklar igen. Skulle overtemperaturbeskyttelsen aktivere flere gange efter hinanden, skal el-værktøjet kontrolleres af kundeservice.

Rød og grøn LED-lampe blinker.

Venstreløbet er tændt.

Vedligeholdelse og kundeservice.



Blæs med regelmæssige mellemrum rummet inde i el-værktøjet igennem med tør trykluft udefra gennem ventilationsåbningerne.

Kontrollér om akkupolerne er rene.

Gearet skal smøres med fedt efter 250 000 skruearbejde på motorens tanddrev og på planethjulenes lejeakse (Fedt 3 21 32 023 01 0).



DA

Følgende dele kan du selv udskifte efter behov:

Batteri, Tilbehør

Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

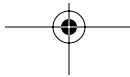
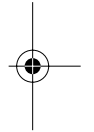
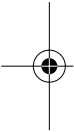
Det kan være, at el-værktøjet kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i brugsanvisningen.

Overensstemmelseserklæring.












Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de normative dokumenter, der findes på den sidste side i denne brugsanvisning.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjent el-værktøj og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.




NO**Bruksanvisning for akku-skrutrekker.****Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.**

Symbol, tegn	Forklaring
	Ikke berør de roterende delene til elektroverktøyet.
	Les nøye de vedlagte dokumentene som bruksanvisningen og de generelle sikkerhetsinformasjonene.
	Før dette gjøres må batteriet tas ut av elektroverktøyet. Ellers er det fare for skader ved utilsikket startning av elektroverktøyet.
	Bruk øyebeskyttelse ved arbeid.
	Bruk hørselvern ved arbeid.
	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Ikke kast brukte batterier i vanlig søppel. FEIN tar imot brukte batterier til resirkulering.
\emptyset	Diameter til en rund del
	Verktøyfeste innvendig sekskant
	Verktøyfeste utvendig sekskant
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
U	V	V	Elektrisk spenning
n_0	/min	min^{-1}	Turtall, ubelastet
M	Nm	Nm	Dreiemoment
$M...$	mm	mm	Mål, metriske gjenger
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Lydtrykknivå
$K...$			Usikkerhet
a	m/s^2	m/s^2	Akselerasjon
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet SI .

Før din egen sikkerhet.

 Ikke bruk dette elektroverktøyet før du har lest og forstått denne bruksanvisningen og de vedlagte «Generelle sikkerhetsinformasjonene» (dokumentnummer 3 41 30 054 06 1). Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overrekk disse sammen med elektroverktøyet hvis det lånes bort eller selges videre. Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelser.

Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Sikre arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnretninger, holdes sikrere enn med hånden.
Ikke bearbeid asbestholdig material. Asbest kan fremkalle kreft.

Hold elektroverktøyet godt fast. Det kan oppstå høye reaksjonsmomenter i korte perioder.

Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på elektroverktøyet. En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

NO

Ikke bruk tilbehør som ikke ble utviklet eller frigitt av elektroverktøyproduzenten. En sikker bruk kan ikke garanteres selv om tilbehøret passer til elektroverktøyet.

Gi akt på skjulte elektriske ledninger, gass- og vannrør.

Kontroller arbeidsområdet f. eks. med et metallsøkeapparat før arbeidet påbegynnes.

Hold elektroverktøyet kun i de isolerte gripeflatene, hvis innsatsverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger i løpet av arbeidet. Innsatsverktøy som berører en spenningsførende ledning kan gjøre metalldelene til elektroverktøyet spenningsførende og føre til elektriske støt hos brukeren.

Ta batteriet ut av elektroverktøyet før alle arbeider på elektroverktøyet utføres hhv. ved transport og oppbevaring.

Hvis elektroverktøyet starter utilsikket, er det fare for skader.

Batteriet må ikke åpnes. Det er fare for kortslutning som kan føre til forbrenninger eller brann.

Batteriet må ikke kastes i ilden eller utsettes for høye temperaturer. Det er fare for eksplosjoner.

Følg sikkerhetsinformasjonene i bruksanvisningen for batteri-ladeapparatet.

Se aldri rett inn i lyset på elektroverktøyet fra små avstander. Rett aldri lampelyset mot øynene til andre personer som befinner seg i nærheten. Strålingen fra lampen er skadelig for øynene.

Elektroverktøyet formål:

Håndført batteri-skrutrekker til yrkesmessig bruk med innsatsverktøy og tilbehør som er godkjent av FEIN i værbeskyttede omgivelser til innskruing og utskruing av skruer og mutre.

Bruksinformasjon.

Elektroverktøyet er utstyrt med mykstart.

Når motoren kobler ut etter en korrekt skruing, er ny innkobling først mulig etter 0,8 sek.. Slik unngås det at allerede faste skruer trekkes enda fastere ved en feiltagelse.

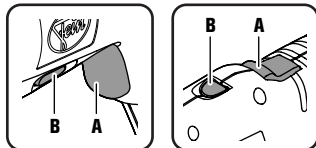
Opplading av batteriet.

Lad batteriet helt opp før det tas i bruk for første gang. Et nytt batteri oppnår først sin fulle effekt etter en del opp-/utladninger. Et batteri som er oppladet må ikke lades opp en gang til.

Lad først opp batteriet når det er utladet og det derfor ikke kan utføres flere skruringer. Hvis batteriet til tross for korrekt opplading mister sin ytelse i løpet av kort tid, er batteriets levetid over.

Hvis du ikke bruker elektroverktøyet over lengre tid, må batteriet trekkes ut. Slik unngås en skadelig og total utlading av batteriet.

Valg av dreieretning (se side 10+11).



Til utførelse av en enkel skruring i venstregang trykker du på høyre-/venstre-bryteren (B). LED-lampen blinker rødt og grønt.

Hvis du har utført en venstregang eller ikke har brukt elektroverktøyet i 10 sek., kobles elektroverktøyet automatisk tilbake til høyregang.

For å velge en kontinuerlig venstregang, trykker du svakt på bryteren (A) til belysningen er aktivert og trykker samtidig på høyre-/venstre-bryteren (B). LED-lampen blinker rødt og grønt.

Til utførelse av en enkel skruring i høyregang trykker du på høyre-/venstre-bryteren (B).

For å velge en kontinuerlig høyregang, trykker du svakt på bryteren (A) til belysningen er aktivert og trykker samtidig på høyre-/venstre-bryteren (B).

Merk: Hvis du trekker ut batteriet på elektroverktøyet, innstilles automatisk fabrikkinnstillingen med høyregang igjen.

Betydningen til LED-lampen og lydsignalene.

Grønn LED-lampe lyser.

Skruringen er korrekt utført. Det forhåndsinnstilte dreiemomentet er nådd.

Rød LED-lampe lyser og det høres en kort pipelyd.

Skruringen er ikke korrekt utført. Det nødvendige dreiemomentet er ikke nådd. Skruforbindelsen må utføres en gang til.

Rød LED lampe lyser og det høres ingen pipelyd.

Du holdt høyre-/venstre-bryteren (B) trykt inne når batteriet ble skjøvet inn eller bryteren (A) var trykt inn. Slipp deretter bryteren igjen. Når den røde LED-lampen slokner, er maskinen driftsklar igjen.

Hvis den røde LED-lampen ikke slokner, finnes det et minnefeil eller bryteren (A) er defekt. Elektronikken er defekt og må skiftes ut av kundeservice.

Rød LED-lampe blinker (1 ganger i sekundet).

Batteriet er utladet (tomt) og må skiftes ut. Elektroverktøyet er sperret og først driftsklart igjen etter ca. 20 sek. i spenningsløs tilstand.

Rød LED-lampe blinker (2 ganger i sekundet).

Elektroverktøyet er overopphetet, overtemperaturbeskyttelsen er utløst. Etter avkjøling er elektroverktøyet driftsklart igjen. Hvis overtemperaturbeskyttelsen skulle utløses flere ganger kort etter hverandre, må elektroverktøyet kontrolleres av kundeservice.

Rød og grønn LED-lampe blinker.

Venstregang er innkoblet.

Vedlikehold og kundeservice.



Blås regelmessig ut de indre delene til elektroverktøyet med tørr trykkluft utenfra gjennom ventilasjonsåpningene.

Sjekk om batterikontaktene er rene.

Giret må smøres på motordrevet og på lagerakselen til planethjulene etter 250 000 skruringer (Fett 3 21 32 023 01 0).

Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov:

Oppladbart batteri, Innsatsverktøy



NO



Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovmessige bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

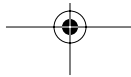
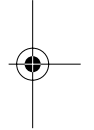
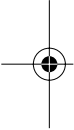
Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehøret i denne bruksanvisningen inngår i leveransen av elektroverktøyet.

Samsvarserklæring.

Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de normative dokumentene som er oppført på siste side i denne bruksanvisningen.

Miljøvern, deponering.

Emballasjer, gammelt elektroverktøy og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.



Bruksanvisning för sladdlös skruvdragare.**Använda symboler, förkortningar och begrepp.**

Symbol, tecken	Förklaring
	Berör inte elverktygets roterande delar.
	Bifogad dokumentation som t. ex. bruksanvisning och Allmänna säkerhetsanvisningar ska ovillkorligen läsas.
	Före detta arbetsmoment ska batterimodulen tas ur elverktyget. I annat fall finns riks för att elverktyget vid oavsiktlig start orsakar kroppsskada.
	Vid arbetet ska ögonskydd användas.
	Vid arbetet ska hörselskydd användas.
CE	Försäkrar om att elverktyget överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.
	Förbrukade batterier får inte kastas i hushållsavfall. FEIN återtar förbrukade batterier för materialåtervinning.
∅	Diameter för en rund komponent
	Verktygsfäste med invändig sexkant
	Verktygsfäste med fyrkanttapp
	Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003

Tecken	Internationell enhet	National enhet	Förklaring
U	V	V	Elektrisk spänning
n_0	/min	r/min	Tomgångsvarvtal
M	Nm	Nm	Vridmoment
$M...$	mm	mm	Mått, metrisk gänga
L_{wA}	dB	dB	Ljudeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Ljudtrycksnivå
$K...$			Osäkerhet
a	m/s^2	m/s^2	Acceleration
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI .

För din säkerhet.

Använd inte detta elverktyg innan du noggrant läst och fullständigt förstått denna bruksanvisning samt bifogade „Allmänna säkerhetsanvisningar“ (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1). Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas elverktyget vid överlåtelse eller försäljning. Beakta även tillämpliga nationella arbets säkerhetsbestämmelser.

Speciella säkerhetsanvisningar.

Säkra arbetsstycket. Arbetsstycket ligger säkrare i en uppspanningsanordning än i handen.

Asbesthaltigt material får inte bearbetas. Asbest anses vara cancerframkallande.

Håll stadigt tag i elverktyget. Höga reaktionsmoment kan kortvarigt uppstå.

Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på elverktyget. En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekalering.

SV

Använd endast tillbehör som speciellt tagits fram eller godkänts av elverktygets tillverkare. Användningen behöver inte vara säker bara för att tillbehöret passar till elverktyget.

Se upp för dolt liggande elledningar, gas- och vattenrör. Kontrollera arbetsområdet t. ex. med en metalldetektor innan arbetet påbörjas.

Håll i elverktyget endast vid de isolerade handtagen när elverktyget används på ställen där det kan komma i kontakt med osynliga ledningar. Om insatsverktygen berör spänningsförande ledning kan elverktygets metalldelar även sättas under spänning varvid användaren utsätts för elstö.

Ta bort batterimodulen innan åtgärder utförs på elverktyget samt före transport och lagring. Om elverktyget startar oavsiktligt finns risk för kroppsskada.

Öppna inte batterimodulen. Risk finns för att kortslutning uppstår som kan leda till brännskada eller brand.

Släng inte batterimodulen i eld och utsätt den heller för höga temperaturer. Explosionsrisk föreligger.

Följ säkerhetsanvisningarna i batteriladdarens bruksanvisning.

Rikta inte på nära håll blicken mot ljuset från elverktygets lampa. Rikta inte lampans ljus mot ögonen på personer som befinner sig i närheten. Lampans strålning skadar ögat.

Avsedd användning av elverktyget:

handmanövrerad sladdlös skruvdragare för yrkesmässig användning vid i- och urdragning av skruvar och muttrar med av FEIN godkända insatsverktyg och tillbehör i väderskyddad omgivning.

Användningsinstruktioner.

Elverktyget är försett med mjukstart.

När motorn efter en korrekt skruvdragning kopplas från kan den återkopplas först efter 0,8 s. Detta förhindrar oavsiktlig efterdragning av redan avslutad skruvdragning.

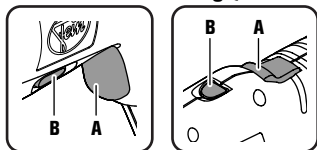
Laddning av batterimodul.

Ladda upp batterierna fullständigt innan de används första gången. En ny batterimodul uppnår full effekt först efter några laddningar/urladdningar. Upprepa inte laddning av ett fulladdat batteri.

Ladda upp först sedan batteriet är helt urladdat och skruvdragning inte längre kan utföras. Om batteriet oaktat korrekt uppladdning förlorar sin effekt på kort tid, så torde brukstiden gått ut.

Om elverktyget inte ska användas under en längre tid bör batterimodulen tas bort. Detta förhindrar en skadlig urladdning av batterierna.

Val av rotationsriktning (se sidan 10+11).



För singelskruvdragning med vänstergång tryck på riktningsskopplaren (B). Lysdioden blinkar med rött och grönt ljus.

Efter det skruvdragning med vänstergång utförts eller när elverktyget inte använts under 10 s kopplas elverktyget automatiskt tillbaka till högergång.

För kontinuerlig vänstergång tryck lätt på strömställaren (A) tills belysningen slås på och tryck samtidigt på riktningsskopplaren (B). Lysdioden blinkar med rött och grönt ljus.

För singelskruvdragning med högergång tryck på riktningsskopplaren (B).

För kontinuerlig högergång tryck lätt på strömställaren (A) tills belysningen slås på och tryck samtidigt på riktningsskopplaren (B).

Anvisning: När batterimodulen tas bort från elverktyget återgår verktyget automatiskt till fabriksinställd högergång.

Förklaring av LED-indikering och signaltoner.

Den gröna lysdioden lyser.

Skruvdragningen har utförts korrekt. Förinställt vridmoment har uppnåtts.

Den röda lysdioden lyser och en pipton avges.

Skruvdragningen har inte utförts korrekt. Erforderligt vridmoment har inte uppnåtts. Skruvdragningen måste upprepas.

Den röda lysdioden lyser men ingen pipton avges.

Vid insättning av batterimodulen har riktningsskopplaren (B) eller strömställaren (A) varit nedtryckt. Släpp åter omkopplarna. När den röda lysdioden slocknar är maskinen åter driftklar.

Om den röda lysdioden inte slocknar, föreligger ett fel i minnet eller så är strömställaren (A) defekt. Elektronikern är defekt och måste bytas ut hos kundservice.

Den röda lysdioden blinkar (1 gång i sekunden).

Batterierna är urladdade (tomma) och måste bytas ut. Elverktyget är spärrat och först efter ett spänningslöst tillstånd på ca 20 s åter driftklart.

Den röda lysdioden blinkar (2 gånger i sekunden).

Elverktyget är överhettat, övertemperaturskyddet har löst ut. Efter avkylning är elverktyget åter driftklart. Om övertemperaturskyddet löser ut flera gånger med korta intervaller bör elverktyget lämnas in för kontroll hos kundservice.

Röda och gröna lysdioderna blinkar.

Vänstergång är inkopplad.

Underhåll och kundservice.



Renblås elverktygets inre från utsidan genom ventilationsöppningarna med torr tryckluft.

Kontrollera att batterimodulens kontakter är rena.

Växeln ska efter 250 000 skruvdragningar efterfattas på motordrevet och på planetjulens lageraxel (Fett 3 21 32 023 01 0).

Följande delar kan du vid behov själv byta ut:

Batteri, Insatsverktyg



Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

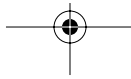
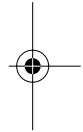
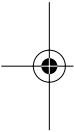
Vid leverans av aktuella elverktyg kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i bruksanvisningen.

Försäkran om överensstämmelse.

FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på bruksanvisningens sista sida.

Miljöskydd, avfallshantering.











Förpackning, skrotade elverktyg och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.



FI

Käyttöohje – akkuruuviväännin.

Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

Piktogrammit	Selitys
	Sähkötyökalun pyöriiviin osiin ei saa koskea.
	Työkaluun kuuluvat käyttö- ja turvaohjeet on ehdottomasti käytävä läpi.
	Ennen seuraavaa työvaihetta akku on irrotettava koneesta. Jos se jätetään paikalleen, kone voi käynnistyä epähuomiossa ja aiheuttaa työtaturman.
	Työstön aikana silmät on suojattava laseilla.
	Työstön aikana on käytettävä kuulosuojainta.
CE	Vahvistaa, että sähkötyökalun rakenne vastaa EU-direktiivien suosituksia.
	Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympäristöystävällisesti johtamalla ne kierrätykseen.
	Käytetyt akut eivät kuulu kotitalousjätteiden joukkoon. Vie käytetty akku FEIN-liikkeeseen, sieltä se johdetaan kierrätykseen.
∅	Pyöreän kappaleen läpimitta
	Kiinnitysistukka, kuusiokolo
	Kiinnitysistukka, kuusiokanta
	Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
U	V	V	Sähköinen jännite
n_0	/min	min^{-1}	Joutokäyntinopeus
M	Nm	Nm	Vääntömomentti
$M...$	mm	mm	Mitta, metrinen kierre
L_{WA}	dB	dB	Äänitaso
L_{pA}	dB	dB	Äänen painetaso
$K...$			Epävarmuustekijä
a	m/s^2	m/s^2	Kiihtyvyys
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N_2 , °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N_2 , °C, dB, /min, m/s^2	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

Työturvallisuus.



Tämän sähkötyökalun saa ottaa käyttöön vasta kun sen käyttöohjeet ja oheiset turvamääräykset (julkaisunumero 3 41 30 054 06 1) on luettu läpi ja niihin on perehdytty kunnolla. Ohjeet on säilytettävä huolellisesti, jotta ne ovat tarvittaessa saatavilla: ne on annettava mukaan, jos sähkötyökalu myydään tai luovutetaan eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisäätöisiä työturvallisuusmääräyksiä.

Erityiset varoimenpiteet.

Varmista työkappaleen asento. Kun työkappale kiinnitetään sopivaan työpenkkiin, sitä on parempi käsitellä kuin käsin kiinni pidettäessä.

Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää. Asbesti voi aiheuttaa syöpää.

Pidä työkalua tukevassa otteessa. Reaktiomomentit voivat lyhytaikaisesti olla erittäin korkeat.

Sähkötyökaluun ei saa kiinnittää kilpiä tms. poraamalla tai niittaamalla. Jos koneen eristystä vioitetaan, seurauksena voi olla sähköiskun vaara. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

Käytä ainoastaan lisävarusteita, jotka ovat joko sähkötyökalan valmistajan alkuperäisasia tai muutoin valmistajan hyväksymiä. Vaikka jokin vierasvalmisteen lisävaruste sopisikin sähkökoneeseen, se ei välttämättä ole turvallinen käyttää.

Varo rakenteissa olevia sähköjohtoja ja kaasua- ja vesiputkia. Tarkasta ennen töiden aloittamista työkohte esim. metallinilmaisimella.

Tartu koneeseen vain eristetyistä kohdista, jos on olemassa vaara, että työkalu voi työstön aikana osua piilossa oleviin sähköjohtoihin. Kun työkalun terä osuu jännitteellisiin johtoihin, koneen metalliosat voivat johtaa sähköä ja konetta käyttävä saada sähköiskun.

Akku on irrotettava koneesta aina huoltotöiden, kuljetuksen ja koneen säilytyksen ajaksi. Jos kone käynnistyy epähuomiossa, siitä aiheutuu ilmeinen työtaturman vaara.

Akkua ei saa avata. Siitä on oikosulun vaara, mikä voi johtaa palovamoihin tai tulipaloon.

Akkua ei saa heittää tuleen eikä jättää paikkaan, missä lämpötila voi nousta korkeaksi. Räjähdyksivaara!

Noudata akun latauslaitteen käyttö- ja turvaohjeita.

Varo katsomasta suoraan koneen kohdevaloon, valoa ei pidä myöskään suunnata suoraan toisen henkilön silmiin. Lampun aiheuttama säteily on vahingollista silmille.

Sähkötyökalan käyttökohteet:

Akkuruuvinväännin ruuvien ja mutterien käsivaraiseen kiinnitykseen ja irrotukseen, suunniteltu teolliseen käyttöön säältä suojatuissa tiloissa. Koneessa saa käyttää vain FEINin hyväksymiä varusteita ja lisäosia.

Työstöohjeita.

Tämä sähkötyökalu on varustettu pehmeällä käynnistyksellä.

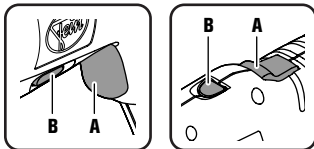
Kun ruuvaus on tehty oikein, moottori pysähtyy ja käynnistyy uudelleen vasta 0,8 s viivellä. Näin vältetään oikeaan kireyteen kierretyn ruuvien tarpeeton jälkikiristys.

Akun lataus.

Ennen kuin uusi kone otetaan käyttöön, sen akku on ladattava täyteen varaukseen. Uusi akku saavuttaa täyden tehon vasta muutaman lataus- ja purkauksen jälkeen. Ladattua akkua ei saa ladata heti toistamiseen.

Lataa akku vasta, kun se tyhjentynyt eikä anna enää virtaa. Jos akku oikein tehdyn latauksen jälkeen menettää lyhyen ajan kuluessa selvästi tehoa, sen elinikä alkaa umpeutua. Ota akku pois koneesta, jos konetta ei käytetä pitempään aikaan. Näin estetään akkua vahingoittava täydellinen purkautuminen.

Pyörimissuunnan valinta (ks. sivu 10+11).



Jos välillä tarvitaan vääntösuunnaksi vasen, paina pyörimissuunnan valitsinta (B). Nyt LED-näytössä vilkkuvat punainen ja vihreä valo.

Sen jälkeen pyörimissuunta vaihtuu automaattisesti takaisin oikeaan, kun nostat koneen pois tai jos se pyörii tyhjää kauemmin kuin 10 sekuntia.

Jos pyörimissuunta halutaan vaihtaa pysyvästi vasempaan, painalla kevyesti painiketta (A), kunnes valo syttyy ja paina sitten samanaikaisesti pyörimissuunnan valitsinta (B). Nyt LED-näytössä vilkkuvat punainen ja vihreä valo.

Jos silloin halutaan välillä vaihtaa suunta oikealle, paina pyörimissuunnan valitsinta (B).

Kun pyörimissuunta halutaan palauttaa pysyvästi takaisin oikeaan, painalla kevyesti painiketta (A), kunnes valo syttyy ja paina sitten samanaikaisesti pyörimissuunnan valitsinta (B).

Huomio: Kun akku poistetaan koneesta, asetukset palautuvat automaattisesti tehdasarvoihin, ts. pyörimissuunta oikeaan.

LED-näytöt ja merkkiäänät.

Vihreä LED-valo syttyy.

Ruuvaus on tehty oikein, säädetty kiristystiukkuus on saavutettu.

Punainen LED-valo syttyy ja samalla kuuluu lyhyt merkkiääni.

Ruuvaus on tehty väärin, asetettua kiristysmomenttia ei ole saavutettu. Toista työvaihe.

Punainen LED-valo syttyy, ei merkkiääntä.

Akkua paikalleen työnnettäessä on samalla painettu joko pyörimissuunnan valitsinta (B) tai kytkinpainiketta (A). Laske kytkin vapaaksi. Kun punainen LED-valo sammuu, kone on taas toimintavalmiudessa.

Jos punainen LED-valo ei syty, kyseessä on joko muistilohkon tallennusvirhe tai kytkinpainike (A) on viallinen. Elektroninen piirikortti on vioitunut, se on vaihdettava uuteen (tekninen huolto).

Punainen LED-valo vilkkuu (1 x sekunnissa).

Akku on täysin tyhjä, se on vaihdettava uuteen. Kone on nyt estotilassa: katkaise siitä virta vähintään 20 sekunniksi, sen jälkeen kone toimii taas.

Punainen LED-valo vilkkuu (2 x sekunnissa).

Kone on ylikuumentunut, yllämpösuoja on lauennut. Koneen on annettava jäähtyä, sen jälkeen se on taas käyttökunnossa. Jos yllämpösuoja pysäyttää koneen jatkuvasti liian tiheään, kone on vietävä huoltoon.

Punainen ja vihreä LED-valo vilkkuu.

Koneen pyörimissuunta on vasempaan.

Kunnossapito, huolto.



Kone on puhdistettava sisältä säännöllisin välein puhtaalla paineilmalla, joka puhalletaan ilmanvaihtoaukkojen läpi.

Tarkista, että akun kosketinnat ovat puhtaat.

Jälkivoitelu on tarpeen 250 000 ruuvauskerran välein: rasvaa lisätään moottorin hammaspyörälle ja planeettapyörän akselille (Rasva 3 21 32 023 01 0).



FI

Seuraavat osat voi tarvittaessa vaihtaa itse:

Akku, Koneen työkalut

Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuehdoissa määrittämä valmistajakohtainen takuu.

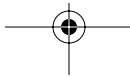
Sähkötyökalun toimitukseen eivät välttämättä kuulu aina kaikki käyttöohjeessa mainitut tai kuvatut osat ja lisävarusteet.

EU-vastaavuus.

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen standardisoimisasiakirjojen mukainen.













Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä lisävarusteet on johdettava kierrätykseen.




Akkumulátoros csavarozógép, kezelési utasítás.

A használt jelek, rövidítések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Ne érjen hozzá az elektromos kéziszerszám forgó alkatrészeihez.
	Okvetlenül olvassa el a mellékelt dokumentumot, mint például a kezelési utasítást és a biztonsági előírásokat.
	Ezelőtt a lépés előtt távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszámról. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám véletlenszerű elindulása sérüléseket okozhat.
	A munkák közben használjon védőszemüveget.
	A munkák közben használjon zajtompító fülvédőt.
	A CE-jel igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Unió irányelveinek.
	A használaton kívül helyezett elektromos kéziszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.
	A használt akkumulátort ne dobja a háztartási szemétkbe. FEIN a használt akkumulátorokat újrafeldolgozásra visszaveszi.
	Egy körkeresztmetszetű alkatrész átmérője
	Belső hatlapos számszámbefogó egység
	Külső hatlapos számszámbefogó egység
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
U	V	V	Elektromos feszültség
n_0	/min	/min	Üresjárat fordulatszám
M	Nm	Nm	Forgatónyomaték
$M...$	mm	mm	Méret, metrikus menet
L_{wA}	dB	dB	Hangteljesítmény szint
L_{pA}	dB	dB	Hangnyomás szint
$K...$			Szórás
a	m/s^2	m/s^2	Gyorsulás
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

Az Ön biztonsága érdekében.

 Ne használja ezt az elektromos kéziszerszámot, mielőtt ezt a használati útmutatót valamint a mellékelt „Általános biztonsági előírásokat” (rendelési szám 3 41 30 054 06 1) alaposan el nem olvasta és teljesen meg nem értette. A későbbi használathoz gondosan őrizze meg ezeket a dokumentációkat és az elektromos kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén mellékelje ezeket az elektromos kéziszerszámhoz. Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

Biztonsági információk.

A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
Ne munkáljon meg a berendezéssel azbeszttel tartalmazó anyagokat. Az azbeszttel rákkeltő hatása van.
Tartsa szorosan az elektromos kéziszerszámot. Rövid időre igen nagy nyomaték léphet fel.
Az elektromos kéziszerszámra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos. Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

HU

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem az elektromos kéziszerszámot gyártó cég fejlesztett ki, vagy amelyek használatát az nem engedélyezte. Biztonságos üzemelést csak úgy lehet elérni, ha a tartozék pontosan hozzáillik az Ön elektromos kéziszerszámahoz.

Ügyeljen a munkaterület alatt fekvő rejtett elektromos vezetékekre, gáz- és vízcsővekre. Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, használjon ehhez például egy fémkereső készüléket.

Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha a szerszám a munka során megérinthet egy rejtett elektromos vezetékét. Az olyan szerszámok, amelyek megérintenek egy feszültség alatt álló vezetékét, átvihetik a feszültséget az elektromos kéziszerszám fémrészeire és a kezelő ettől áramütést kaphat.

Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye le az akkumulátort az elektromos kéziszerszámról.

Ha az elektromos kéziszerszám véletlenszerűen elindul, sérülésveszély áll fenn.

Ne nyissa fel az akkumulátort. Az akkumulátor érintkezési között rövidzárlat léphet fel, amely égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Ne dobja az akkumulátort a tűzbe és ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérséklet hatására. Különben robbanásveszély áll fenn!

Tartsa be az akkumulátor töltőkészülék kezelési utasításában található biztonsági előírásokat.

Sohase nézzen bele közvetlen közelről az elektromos kéziszerszám lámpájába. Sohase irányítsa a lámpát más közelben tartózkodó személyek szemébe. A lámpa által keltett sugárzás káros a szemekre.

Az elektromos kéziszerszám rendeltetése:

a FEIN által engedélyezett szerszámokkal és tartozékokkal, kézzel irányított akkumulátoros csavarozóberendezésként, az időjárás behatásaitól védett környezetben, csavarok ipari méretekben történő be- és kihajtására szolgál.

Kezelési tájékoztató.

Az elektromos kéziszerszám fokozatos indítással van felszerelve.

Ha egy sikeres csavarozás befejezése után a motor lekapcsol, akkor azt csak egy 0,8 másodperces szünet elteltével lehet ismét bekapcsolni. Így el lehet kerülni, hogy egy már meghúzott csavart ismét meghúzzanak.

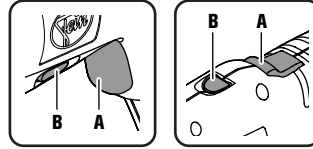
Az akkumulátor feltöltése.

Az első üzembe helyezés előtt töltsen teljesen fel az akkumulátort. Egy új akkumulátor a teljes teljesítményét csak néhány töltési/kisütési ciklus elteltével éri el. Egy már feltöltött akkumulátort ne töltsön fel még egyszer.

Az akkumulátort csak akkor töltsen fel, ha az már teljesen kimerült és már egy csavart sem lehet vele be- illetve kihajtani. Ha az akkumulátor teljesítménye a helyesen végrehajtott feltöltés ellenére rövid időn belül lecsökken, akkor az élettartama lejárt.

Ha az elektromos kéziszerszámot hosszabb ideig nem kívánja használni, húzza le az akkumulátort. Ezzel meggátolja az akkumulátor túl nagy mértékű, káros károsulását.

Forgási irány megválasztása (lásd a 10+11 oldalon).



A balrafordogásos csavarozás végrehajtásához nyomja meg a (B) forgásirány átkapcsolót. A LED kijelző piros és zöld színben villog.

Ha végrehajtotta a kicsavarást (bal forgásirány), vagy ha az elektromos kéziszerszámot 10 másodpercig nem használja, az elektromos kéziszerszám önműködően visszkapcsol jobbra forgásra.

Tartós balra forgás beállításához könnyed nyomással nyomja be az (A) kapcsolót, amíg a világítás bekapcsolódik, és nyomja meg ezzel egyidejűleg a (B) forgásirány átkapcsolót. A LED kijelző piros és zöld színben villog.

A jobbrafordogásos csavarozás végrehajtásához nyomja meg a (B) forgásirány átkapcsolót.

A tartós jobbra forgás beállításához könnyed nyomással nyomja be az (A) kapcsolót, amíg a világítás bekapcsolódik, és nyomja meg ezzel egyidejűleg a (B) forgásirány átkapcsolót.

Megjegyzés: Ha lehúzza az akkumulátort az elektromos kéziszerszámról, a készülék ismét automatikusan visszaáll a gyári beállításra (jobbra forgás).

Az LED-kijelzők és hangjelzések magyarázata.

A zöld LED kijelző világít.

A csavarozás előírászerűen végrehajtásra került. A berendezés elérte az előre beállított nyomatékot.

A piros LED kijelző világít és felhangzik egy rövid sípoló hang.

A csavarozást nem sikerült előírászerűen végrehajtani. A berendezés nem érte el a szükséges nyomatékot. Ekkor a csavarozást meg kell ismételni.

A piros LED kijelző világít és nincs sípoló hang.

Ön az akkumulátor felhelyezésekor benyomva tartotta (B) forgásirány átkapcsolót vagy az (A) kapcsolót. Engedje el a kapcsolót. Ha a piros LED kijelző kialszik, a berendezés ismét üzemkész.

Ha a piros LED kijelző nem alszik ki, akkor memóriahiba lépett fel, vagy a (A) kapcsoló meghibásodott. Az elektronika meghibásodott és azt a szakszervizzel ki kell cseréltetni.

A piros LED kijelző villog (másodpercenként 1-szer).

Az akkumulátor kimerült (üres) és ki kell cserélni. Az elektromos kéziszerszám reteszelve van és csak kb. 20 másodperc feszültségmentes állapot után lesz ismét üzemkész.

A piros LED kijelző villog (másodpercenként 2-szer).

Az elektromos kéziszerszám túlmelegedett, a hővédelem kioldott. A megfelelő hőmérsékletre történő lehűlés után az elektromos kéziszerszám ismét üzemkész. Ha a hővédelem rövid időn belül többször kiold, akkor vizsgálta meg az elektromos kéziszerszámot a vevőszolgálattal.

A piros és zöld LED-kijelző villog.

A balra forgás be van kapcsolva.

Üzemben tartás és vevőszolgálat.

Rendszeresen fújja ki kívülről, a szellőzőnyílásokon keresztül az elektromos kéziszerszám belső részeit száraz sűrített levegővel.

Ellenőrizze, tiszták-e az akkumulátor érintkezői.

A hajtóművet 250 000 csavarozás végrehajtása után a motor fogaskerekénél és a bolygókerék csapágtengelyénél meg kell zsírozni (Zsír 3 21 32 023 01 0).

A következő alkatrészeket szükség esetén Ön saját maga is kicserélheti: Akkumulátor, Tartozékok, feltétek

Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Az Ön elektromos kéziszerszámához tartozó szállítmányban nem feltétlenül található meg az ezen használati útmutatóban ismertetésre kerülő vagy ábrázolt valamennyi tartozék.

Megfelelőségi nyilatkozat.

A FEIN cég kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési utasítás utolsó oldalán megadott normatív dokumentumoknak.












Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolásokat, a kimustrált elektromos kéziszerszámokat és tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra.

CS

Návod k použití akumulátorového šroubováku.

Použité symboly, zkratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvětlení
	Nedotýkejte se rotujících dílů elektronářadí.
	Nezbytně čtěte přiloženou dokumentaci jako návod k použití a všeobecné bezpečnostní předpisy.
	Před tímto pracovním krokem odstraňte akumulátor z elektronářadí. Jinak existuje nebezpečí poranění neúmyslným rozběhem elektronářadí.
	Při práci použijte ochranu očí.
	Při práci použijte ochranu sluchu.
	Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi evropského společenství.
	Vyřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a odejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.
	Opotřebované akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu. Firma FEIN přijímá zpět opotřebované akumulátory k opětovnému zhodnocení.
\emptyset	Průměr kulatého dílu
	Nástrojový držák vnitřní šestihran
	Nástrojový držák vnější čtyřhran
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003

Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
U	V	V	Elektrické napětí
n_0	/min	min^{-1}	Otáčky naprázdno
M	Nm	Nm	Kroutící moment
$M...$	mm	mm	Rozměr, metrický závit
L_{wA}	dB	dB	Hladina akustického výkonu
L_{pA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
$K...$			Nepřesnost
a	m/s^2	m/s^2	Zrychlení
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N_2 , °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N_2 , °C, dB, /min, m/s^2	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI.

Pro Vaši bezpečnost.

Toto elektronářadí nepoužívejte, dokud jste si důkladně nepřečetli a zcela neporozuměli tomuto návodu k použití a též přiloženým „Všeobecným bezpečnostním předpisům“ (číslo spisu 3 41 30 054 06 1). Jmenované podklady uložte k pozdějšímu použití a předejte je dále při zapůjčení nebo prodeji elektronářadí.
Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

Speciální bezpečnostní předpisy.

Zajistěte obrobek. Obrobek drženy upínacím přípravkem je držen bezpečněji než ve Vaší ruce.

Nepracováváte žádný materiál obsahující azbest. Azbest je karcinogenní.

Držte elektronářadí dobře a pevně. Krátkodobě mohou nastat vysoké reakční momenty.

Je zakázáno šroubovat nebo nýtovat na elektronářadí štítky nebo značky. Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo speciálně vyvinuto nebo povoleno výrobcem elektronářadí. Bezpečný provoz není dán sám od sebe tím, že příslušenství licuje na Vaše elektronářadí.

Dbejte na skryté položené elektrické vedení, plynové a vodovodní potrubí. Před začátkem práce zkontrolujte pracovní oblast např. přístrojem na zjišťování kovů.

Pokud se může nasazovací nástroj během práce dostat do kontaktu se skrytým položeným vedením, držte elektronářadí pouze na izolovaných plochách držadla. Nasazovací nástroje, které se dotknou vedení s napětím, mohou kovové díly elektronářadí uvést pod napětí a obsluze zasadit úder elektrickým proudem.

Před každou prací na elektronářadí a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte akumulátor z elektronářadí. Je zde nebezpečí poranění, rozeběhne-li se elektronářadí neúmyslně.

Akumulátor neotvírejte. Existuje nebezpečí zkratu, který může mít za následek spáleniny nebo požár.

Akumulátor nevyhazujte do ohně ani jej nevystavujte vysokým teplotám. Existuje nebezpečí exploze.

Dodržujte bezpečnostní předpisy v návodu k použití nabíječky akumulátoru.

Nikdy se nedívejte z malých vzdáleností do světla svítilny elektronářadí. Nesměřujte nikdy světlo svítilny do očí jiných osob, jež se nacházejí v blízkosti. Záření, které vytváří osvětlovací prostředek, je pro oko škodlivé.

Určení elektronářadí:

ručně vedený akumulátorový šroubovák pro průmyslové nasazení s nasazovacími nástroji a příslušenstvím schváleným firmou FEIN v prostředí chráněném před povětrnostními vlivy k zašroubování a vyšroubování šroubů a matic.

Pokyny k obsluze.

Elektronářadí je vybaveno pozvolným rozběhem. Pokud se po řádném šroubování motor vypnul, je znovuzapnutí možné až teprve po 0,8 sek. Tím je zabráněno zmyšlenému dotažení již upevněných šroubů.

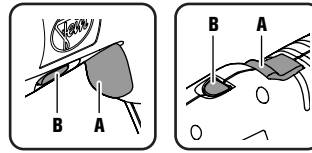
Nabíjení akumulátoru.

Před prvním uvedením do provozu akumulátor zcela nabijte. Nový akumulátor dosáhne svého plného výkonu až po několika nabíjecích a vybíjecích cyklech. Nabítený akumulátor nenabíjejte ještě jednou.

Nabíjte akumulátor teprve tehdy, když je vybitý a nelze jím tudíž již provádět žádná šroubování. Ochabuje-li akumulátor během krátké doby ve svém výkonu i přes správné nabití, je dosaženo konce jeho životnosti.

Nepoužíváte-li po delší dobu elektronářadí, akumulátor stáhněte. Tím se zabrání škodlivému hlubokému vybití akumulátoru.

Volba směru otáčení (viz strana 10+11).



K provedení jednotlivého zašroubování v chodu vlevo stlačte přepínač směru otáčení (B). LED-kontrolka bliká červeně a zeleně.

Když jste provedli chod vlevo nebo elektronářadí 10 sek. nepoužili, přepne elektronářadí automaticky zpět na chod vpravo.

Pro trvalou volbu chodu vlevo stlačte lehkým tlakem spínač (A) až je aktivováno osvětlení a současně stlačte přepínač směru otáčení (B). LED-kontrolka bliká červeně a zeleně.

K provedení jednotlivého zašroubování v chodu vpravo stlačte přepínač směru otáčení (B).

K trvalému zpětnému nastavení chodu vpravo stlačte lehkým tlakem spínač (A) až je aktivováno osvětlení a současně stlačte přepínač směru otáčení (B).

Upozornění: Pokud z elektronářadí stáhnete akumulátor, automaticky se upraví na nastavení ze závodu s chodem vpravo.

Význam LED-kontrolky a signálních tónů.

Zelená LED-kontrolka svítí.

Řádně jste provedli šroubování. Přednastaveného momentu bylo dosaženo.

Červená LED-kontrolka svítí a ozve se krátký pískavý tón.

Neprovedli jste řádně šroubování. Požadovaného kroutičního momentu nebylo dosaženo. Šroubování musí být provedeno ještě jednou.

Červená LED-kontrolka svítí a neozve se žádný pískavý tón.

Při nasouvání akumulátoru jste drželi stlačený přepínač směru otáčení (B) nebo spínač (A). Spínače opět uvolněte. Zhasne-li červená LED-kontrolka, je stroj opět připraven k provozu.

Nezhasne-li červená LED-kontrolka, jedná se o chybu paměti nebo je spínač (A) vadný. Elektronika je vadná a musí být v servisu vyměněna.

Červená LED-kontrolka bliká (1 krát za sekundu).

Akumulátor je vybitý (prázdný) a musí být vyměněn. Elektronářadí je zablokované a teprve po ca. 20 sek. stavu bez napětí opět provozuschopné.

Červená LED-kontrolka bliká (2 krát za sekundu).

Elektronářadí je přehřáté, zareagovala tepelná ochrana. Po ochlazení je elektronářadí opět provozuschopné.

Pokud několikrát krátce za sebou zareaguje tepelná ochrana, nechte elektronářadí překontrolovat v servisu.

Červená a zelená LED-kontrolka blikají.

Je nastaven chod vlevo.

CS

Údržba a servis.



Pravidelně vyfukujte zvenku větracími otvory vnitřní prostor elektronářadí pomocí tlakového vzduchu.

Proveďte, zda jsou kontakty akumulátoru čisté.

Převodovku je třeba po 250 000 zašroubování domazat na pastorku motoru a ložiskové ose planetových kol (Tuk 3 21 32 023 01 0).

Následující díly můžete, je-li třeba, vyměnit sami:
akumulátor, nasazovací nástroje

Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN.

V obsahu dodávky Vašeho elektronářadí může být obsažen i jen jeden díl, který je v tomto návodu k použití popsán nebo zobrazen.

Prohlášení o shodě.













Firma FEIN prohlašuje ve své výhradní odpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s normativními dokumenty uvedenými na poslední straně tohoto návodu k použití.

Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené elektronářadí a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.


Návod na používanie Akumulátorový skrutkovač.

Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Nedotýkajte sa rotujúcich súčiastok ručného elektrického náradia.
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na používanie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Pred týmto pracovným úkonom vyberte z ručného elektrického náradia akumulátor. Inak hrozí následkom neúmyselného rozbehnutia ručného elektrického náradia nebezpečenstvo poranenia.
	Pri práci používajte pomôcku na ochranu zraku.
	Pri práci používajte chrániče sluchu.
	Potvrdzuje konformitu ručného elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.
	Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Opotrebované akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Firma FEIN odoberie opotrebované akumulátory na recykláciu.
	Priemer okrúhlejš súčiastky
	Upínací mechanizmus vnútorný šesťhran
	Upínací mechanizmus vonkajší štvorhran
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003

Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
U	V	V	Elektrické napätie
n_0	/min	min^{-1}	Počet voľnoběžných obrátok
M	Nm	Nm	Krútiaci moment
$M...$	mm	mm	Rozmer, metrický závit
L_{wA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
L_{pA}	dB	dB	Hladina zvukového tlaku
$K...$			Nepresnosť merania
a	m/s^2	m/s^2	Zrýchlenie
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.

Pre Vašu bezpečnosť.

 Nepoužívajte toto náradie predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (spisové číslo 3 41 30 054 06 1) a úplne neporozumiete ich obsah. Uvedené podklady dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania ručného elektrického náradia alebo predaja inej osobe ich odovzdajte s náradím.

Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržavate rukou.

Neobrábajte žiaden materiál, ktorý obsahuje azbest. Azbest sa považuje za rakovinotvorný.

Pri práci ručné elektrické náradie dobre držte. Krátkodobo môžu vzniknúť veľké reakčné momenty.

SK

Je **zakázané skrútkovať alebo nítovať na ručné elektrické náradie nejaké štítky alebo značky**. Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne vyvinuté alebo schválené výrobcom ručného elektrického náradia. Bezpečná prevádzka nie je zaručená iba tým, že sa určité príslušenstvo na Vaše ručné elektrické náradie hodí.

Dávajte pozor na skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia. Pred začiatkom práce prekontrolujte priestor práce napr. pomocou hľadača kovov.

Ak by pri práci mohol nastať dotyk náradia so skrytým elektrickým vedením, držte elektrické náradie len za izolované plochy rukoväte. Pracovné nástroje, ktoré sa dotýkajú elektrického vedenia pod napätím, môžu zapríčiniť, že kovové časti ručného elektrického náradia sa stanú vodivými a spôsobia obsluhujúcej osobe zásah elektrickým prúdom.

Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí ako aj pri jeho transporte a uschovávaní vyberte z náradia akumulátor. Ak by sa ručné elektrické náradie nekontrolovane rozbehlo, hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu, ktorý môže mať za následok popáleniny alebo požiar.

Akumulátor neodhadzujte do ohňa a nevystavujte akumulátor vysokým teplotám. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny v Návode na používanie nabíjačky akumulátora.

Nikdy nepozerajte z malej vzdialenosti do pracovnej lampy ručného elektrického náradia. Nikdy nesmerujte svetlo lampy na iné osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti. Žiarenie, ktoré vydáva lampa, poškodzuje zrak.

Určenie ručného elektrického náradia:

ručne vedený akumulátorový skrútkovač na priemyselne používanie s pracovnými nástrojmi a s príslušenstvom, ktoré boli schválené firmou FEIN na prácu v prostredí chránenom pred vplyvmi počasia na skrútkovanie a uvoľňovanie skrútiok a matic.

Návod na používanie.

Toto ručné elektrické náradie je vybavené zariadením na dosiahnutie plynulého rozbehu.

Ak sa po vykonaní správneho skrútkového spoja motor vypne, je opätovné zapnutie možné až po uplynutí doby 0,8 sek. Tým sa zabraňuje neúmyselnému dotáhovaniu skrútkových spojov, ktoré sú už pevné.

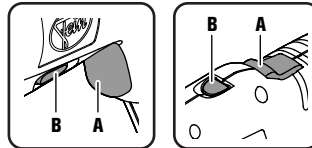
Nabíjanie akumulátora.

Prd prvým použitím nechajte akumulátor úplne nabiť. Nový akumulátor dosiahne plný výkon až po niekoľkých nabíjaciach a vybíjaciach cykloch. Nabitý akumulátor nenabíjajte ešte raz.

Akumulátor nabíjajte až vtedy, keď je vybitý a nedá sa použiť na skrútkovanie. Ak akumulátor napriek korektnému nabitíu po krátkom čase používania zníži výkon, jeho životnosť uplynula.

Ak nebudete ručné elektrické náradie dlhší čas používať, vyberte z neho akumulátor. Tým sa zabráni škodlivému hlbokému vybitiu akumulátora.

Voľba smeru otáčania (pozri strana 10+11).



Ak chcete urobiť skrútkový spoj pri chode doľava, potlačte prepínač smeru otáčania (B). Indikácia LED bliká červenou a zelenou farbou.

Keď ste realizovali úkon pri chode doľava, alebo ak sa ručné elektrické náradie 10 sek. nepoužívalo, ručné elektrické náradie sa automaticky prepne späť na chod doprava.

Ak potrebujete nastaviť chod doľava natrvalo, stlačte jemným tlakom vypínač (A), až sa aktivuje osvetlenie a súčasne stlačte prepínač smeru otáčania (B). Indikácia LED bliká červenou a zelenou farbou.

Ak chcete urobiť jednotlivý skrútkový spoj pri chode doľava, stlačte prepínač smeru otáčania (B).

Ak potrebujete nastaviť naspäť chod doprava, stlačte jemným tlakom vypínač (A), až sa aktivuje osvetlenie a súčasne stlačte aj prepínač smeru otáčania (B).

Upozornenie: Ak vyberiete z ručného elektrického náradia akumulátor, na náradí sa automaticky vykoná nastavenie z výrobného závodu s chodom doprava.

Význam indikácie LED a signálnych zvukov.

Zelená indikácia LED svieti.

Skrútkový spoj ste riadne vykonali. Predvolený krútiaci (uťahovací) moment bol dosiahnutý.

Červená indikácia svieti a zaznie krátky pískavý tón (zapísknutie).

Skrútkový spoj ste riadne nevykonali. Predvolený krútiaci (uťahovací) moment nebol dosiahnutý. Skrútkový spoj treba urobiť znova.

Červená indikácia svieti a nepočuť zaznieť žiaden pískavý tón.

Pri nasúvaní akumulátora ste držali stlačený prepínač smeru otáčania (B) alebo vypínač (A). Vypínač opäť uvoľnite. Ak červená indikácia LED zhasne, náradie je opäť pripravené na prevádzku.

Ak červená indikácia LED nezhasne, ide o chybu pamäte, alebo je pokazený vypínač (A). Elektronika má poruchu a treba ju dať v autorizovanej servisnej opravovni vymeniť.

Červená indikácia LED bliká (1-krát za sekundu).

Akumulátor je vybitý (prázdny) a treba ho vymeniť. Ručné elektrické náradie je zablokované a až po cca 20 sekundách bez napätia bude znova pripravené na prevádzku.

Červená indikácia LED bliká (2-krát za sekundu).

Ručné elektrické náradie je prehriate, aktivovala sa tepelná ochrana. Po vychladnutí je ručné elektrické náradie opäť pripravené na prevádzku. Ak by sa tepelná ochrana aktivovala niekoľkokrát krátko za sebou, dajte ručné elektrické náradie skontrolovať v autorizovanej servisnej opravovni.

Červená a zelená indikácia LED blikajú.

Je zapnutý chod doľava.

Údržba a autorizované servisné stredisko.

Pomocou suchého stlačeného vzduchu pravidelne prečistite vetracími otvormi zvonka vnútorný priestor ručného elektrického náradia.

Skontrolujte, či sú kontakty akumulátora čisté.

Po cca. 250 000 skrutkovacích úkonoch treba pastorok motora a ložisko osky planétových kolies prevodovky premasťiť tukom (Tuk 3 21 32 023 01 0).

V prípade potreby vymeňte nasledujúce súčiastky:

Akumulátor, Pracovné nástroje

Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho ručného elektrického náradia sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návodě na používanie.

Vyhlásenie o konformite.

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodě na používanie.













Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, výrobky, ktoré doslúžili, a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

PL

Instrukcja obsługi wkrętarki akumulatorowej.

Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbol, znak	Objaśnienie
	Nie należy dotykać części elektronarzędzia będących w ruchu.
	Należy bezwzględnie przeczytać dołączone w dostawie dokumenty, takie jak instrukcja obsługi i ogólne przepisy bezpieczeństwa.
	Przed tym odcinkiem pracy należy akumulator oddalić z elektronarzędzia. W innych przypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych niezamierzonym włączeniem się elektronarzędzia.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony oczu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony słuchu.
	Potwierdza zgodność budowy elektronarzędzia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
	Wyeliminowane elektronarzędzia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać do odpadów domowych. Firma FEIN przyjmuje z powrotem zużyte akumulatory w celu ponownego użycia.
	Średnica okrągłej części
	Uchwyt narzędziowy z gniazdem sześciokątnym
	Uchwyt narzędziowy z gwintem czworokątnym
	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)

Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
U	V	V	Napięcie elektryczne
n_0	/min	/min.	Prędkość obrotowa bez obciążenia
M	Nm	Nm	Moment obrotowy
$M...$	mm	mm	Miara, gwint metryczny
L_{wA}	dB	dB	Poziom mocy akustycznej
L_{pA}	dB	dB	Poziom hałasu
$K...$			Niepewność
a	m/s^2	m/s^2	Przyśpieszenie
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI.

Dla Państwa bezpieczeństwa.

Nie używać elektronarzędzia przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem tej instrukcji obsługi oraz załączonych „Ogólnych przepisów bezpieczeństwa“ (numer dokumentu 3 41 30 054 06 I). Dokumenty te należy zachować do dalszego zastosowania i przekazać je wraz z elektronarzędziem w przypadku jego oddania lub sprzedaży. Należy przestrzegać również właściwych przepisów bezpieczeństwa pracy dla danego kraju.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Należy używać urządzeń mocujących lub imadła do zamocowania obrabianego przedmiotu. W przypadku, gdy obrabiany przedmiot trzymany jest w ręku, bezpieczna obsługa urządzenia jest niemożliwa.

Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest. Azbest jest rakotwórczy.

Elektronarzędzie należy mocno trzymać. Możliwe jest wystąpienie krótkotrwałych wysokich momentów odrzutu.

Zabronione jest przykręcanie lub nitowanie tabliczek i znaków na elektronarzędziu. Uszkodzona izolacja nie daje żadnej ochrony przed porażeniem prądem. Należy używać naklejek.

Nie należy używać osprzętu, który nie został wyprodukowany lub dopuszczony przez producenta elektronarzędzia. Fakt, iż dany osprzęt pasuje na elektronarzędzie nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy. Należy uważać na leżące w ukryciu przewody elektryczne, rury gazowe i wodociągowe. Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować zakres pracy, np. używając urządzenia do wykrywania metalu.

Elektonarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie chwytu, gdy elektronarzędzie może podczas pracy natrafić na ukryte przewody. Używane narzędzia, które dotkną przewodów znajdujących się pod napięciem elektrycznym, mogą doprowadzić do tego, że części metalowe elektronarzędzia staną pod napięciem a obsługujący może doznać porażenia prądem.

Przed wszelkimi pracami przy elektronarzędziu jak i jego transportem i składowaniem należy odjąć akumulator od elektronarzędzia. W przypadku, gdy elektronarzędzie rozrusza się niezamierzenie, istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Nie należy otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia, które może spowodować oparzenia lub pożar.

Nie należy wrzucać akumulatora do ognia i chronić przed wpływem wysokich temperatur. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa instrukcji obsługi ładowarki akumulatorów.

Nigdy nie wolno patrzeć z małych odległości w światło lampy elektronarzędzia. Nigdy nie należy kierować światła lampy na inne osoby, które znajdują się w pobliżu.

Promieniowanie, które produkowane jest przez źródła świetlne, jest szkodliwe dla oczu.

Przeznaczenie elektronarzędzia:

ręczna wkrętarka akumulatorowa do użytku przemysłowego, przeznaczona do wkręcania i wykręcania śrub, wkrętów i nakrętek w odpowiednich warunkach atmosferycznych i przy zastosowaniu zatwierdzonych przez firmę FEIN narzędzi roboczych i osprzętu.

Wskazówki dotyczące obsługi.

Elektonarzędzie wyposażone zostało w system łagodnego rozruchu silnika.

Gdy silnik wyłączy się po przeprowadzonym prawidłowo złącze śrubowym, ponowne włączenie możliwe jest dopiero po 0,8 sek. Przez to unika się pomyłkowego dokręcania już mocno dokręconych śrub.

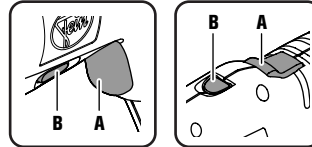
Ładowanie akumulatora.

Przed pierwszym użyciem należy akumulator naładować całkowicie. Nowy akumulator osiąga swoją pełną wydajność dopiero po kilku cyklach ładowania i wyładowania. Nie należy ładować jeszcze raz naładowanego akumulatora.

Akumulator należy ładować dopiero, gdy jest on rozładowany i tym samym nie można przeprowadzać żadnych złączeń śrubowych. W przypadku, gdy wydajność akumulatora zmniejsza się mimo prawidłowego naładowania, to oznacza to, że osiągnął on koniec swojej żywotności.

W przypadku dłuższego nieużywania elektronarzędzia należy akumulator odjąć. Zapobiega to szkodliwemu pełnemu wyładowaniu się akumulatora.

Wybór kierunku obrotów (zob. str. 10+11).



Aby dokonać pojedynczego wkręcenia przy biegu w lewo, należy wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (B). Wskaźnik LED miga czerwonym i zielonym światłem.

Po wykonaniu biegu w lewo, lub gdy elektronarzędzie nie jest używane przez 10 sekund, przełącza się ono automatycznie na bieg w prawo.

Aby całkowicie przestawić elektronarzędzie na bieg w lewo, należy lekko nacisnąć przycisk (A) tak, aby włączyła się lampka, równocześnie wciskając przełącznik kierunku obrotów (B). Wskaźnik LED miga czerwonym i zielonym światłem.

Aby dokonać pojedynczego wkręcenia przy biegu w prawo, należy wcisnąć przełącznik kierunku obrotów (B).

Aby całkowicie przestawić elektronarzędzie na bieg w prawo, należy lekko nacisnąć przycisk (A) tak, aby włączyła się lampka, równocześnie wciskając przełącznik kierunku obrotów (B).

Wskazówka: Gdy odciąża się akumulator od elektronarzędzia następuje automatycznie przywrócenie do stanu nastawienia produkcyjnego na bieg w prawo.

Znaczenie wskaźnika LED i sygnału dźwiękowego.

Zapala się zielony wskaźnik LED.

Złącze śrubowe przeprowadzone prawidłowo. Nastawiony moment obrotowy został osiągnięty.

Czerwony wskaźnik LED zapala się, równocześnie słyszalny jest krótki świszczący dźwięk.

Złącze śrubowe nie zostało przeprowadzone prawidłowo. Wymagany moment obrotowy nie został osiągnięty. Złącze śrubowe należy przeprowadzić jeszcze raz.

Czerwony wskaźnik LED zapala się, nie rozlega się żaden akustyczny sygnał.

Podczas nasuwania akumulatora, naciśnięty został omyłkowo przełącznik kierunku obrotów (B) lub przycisk (A). Zwolnić przycisk. Po wygaśnięciu czerwonego wskaźnika LED urządzenie jest gotowe do eksploatacji.

Jeżeli czerwony wskaźnik LED nie wygasa, wystąpił błąd pamięci lub przycisk (A) jest uszkodzony. Układ elektroniczny jest uszkodzony i musi zostać wymieniony w punkcie serwisowym.

PL**Czerwony wskaźnik LED miga (1 raz na sekundę).**

Akumulator jest wyładowany (pusty) i należy go wymienić. Elektronarzędzie jest zablokowane i dopiero po ok. 20 sek. stanu bez napięcia ponownie gotowe do pracy.

Czerwony wskaźnik LED miga (2 razy na sekundę).

Elektronarzędzie jest przegrzane, włączyła się ochrona przed przegrzaniem. Po ochłodzeniu elektronarzędzie jest ponownie gotowe do pracy. W przypadku, gdy ochrona przed przegrzaniem włączy się kilka razy krótko po sobie, elektronarzędzie należy oddać do kontroli do punktu serwisowego.

Czerwony i zielony wskaźnik LED migają.

Włączony jest bieg w lewo.

Naprawa i obsługa klienta.

Należy regularnie czyścić wnętrze elektronarzędzia, wdmuchując suche sprężone powietrze przez otwory wentylacyjne.

Należy skontrolować, czy kontakty akumulatora są czyste.

Przekładnię należy po 250.000 złączy śrubowych nasmarować na zębniku silnika i osi łożyskowej (Smar 3 21 32 023 01 0).

W razie potrzeby możliwa jest wymiana we własnym zakresie następujących elementów: Akumulator, Narzędzia robocze

Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

Istnieje możliwość, iż zakres dostawy zakupionego elektronarzędzia zawiera tylko część opisanego lub przedstawionego na rysunkach osprzętu.

Oświadczenie o zgodności.













Firma FEIN oświadcza niniejszym z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten zgodny jest z dokumentami normatywnymi podanymi na ostatniej stronie tej instrukcji obsługi.

Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, zużyte elektronarzędzia i osprzęt należy dostarczyć do utylizacji zgodnie z przepisami z ochrony środowiska.


Руководство по эксплуатации аккумуляторного винтовёрта.

Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Не касайтесь вращающихся частей.
	Обязательно прочитать прилагаемые документы, как то, руководство по эксплуатации и общие указания по технике безопасности.
	Перед этой операцией снять аккумулятор с электроинструмента. В противном случае возможно травмирование при непреднамеренном включении электроинструмента.
	При работе использовать средства защиты глаз.
	При работе использовать средства защиты органов слуха.
	Подтверждает соответствие электроинструмента директивам Европейского Сообщества.
	Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.
	Не выбрасывайте отработавшие свой срок аккумуляторы в коммунальные отходы. Фирма FEIN принимает старые аккумуляторы для переработки во вторсырьё.
	Диаметр круглой части
	Гнездо для инструмента – внутренний шестигранник
	Гнездо для инструмента – наружный четырехгранник
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003

Условный знак	единица измерения, международное обозначение	единица измерения, русское обозначение	Пояснение
U	V (В)	V (В)	Электрическое напряжение
n_0	/min	/мин	Число оборотов холостого хода
M	Nm (Нм)	Н·м	Крутящий момент
$M...$	mm	мм	Диаметр метрической резьбы
L_{wA}	dB	дБ	Уровень звуковой мощности
L_{pA}	dB	дБ	Уровень звукового давления
$K...$			Недовершенство
a	m/s^2	$m/сек^2$	Ускорение
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

Для Вашей безопасности.

 Не применяйте настоящий электроинструмент, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер публикации 3 41 30 054 06 1). Сохраняйте названные

документы для дальнейшего использования и приложите их к электроинструменту при его передаче другому лицу или при его продаже. Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

RU**Специальные указания по технике безопасности.**

Закрепляйте обрабатываемую деталь. Закрепленная в зажимном устройстве деталь удерживается надежнее, чем в Вашей руке.

Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста. Асбест является возбудителем рака.

Крепко держите электроинструмент в руках.

Кратковременно могут возникнуть высокие моменты реакции.

Запрещается закреплять на электроинструменте таблички и обозначения с помощью винтов и заклепок.

Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.

Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы изготовителем электроинструмента, или, на применение которых нет разрешения изготовителя. Безопасная эксплуатация не обеспечивается только тем, что принадлежности подходят к Вашему электроинструменту.

Следите за скрытой электрической проводкой, газопроводом и водопроводом. До начала работы проверить рабочий участок, например, металлоискателем.

Держите электроинструмент только за изолированные поверхности захватов, если при работе электроинструмент может прийти в контакт со скрыто лежащей проводкой. Рабочие инструменты, которые соприкасаются с токоведущей проводкой, могут подать электрическое напряжение на металлические части электроинструмента, что чревато опасностью электрического поражения для оператора.

Снимите аккумулятор с электроинструмента до начала его техобслуживания, очистки и наладки, а также перед его транспортировкой и хранением. При непреднамеренном запуске электроинструмента возникает опасность травмирования.

Не открывайте аккумулятор. Это может привести к опасности короткого замыкания, ожогов и пожара.

Не бросайте аккумулятор в огонь и не подвергайте его воздействию высоких температур. Опасность взрыва. Выполняйте указания по безопасности руководства по эксплуатации зарядного устройства аккумулятора.

Никогда не смотрите с небольшого расстояния в луч лампы электроинструмента. Никогда не направляйте луч лампы в глаза находящихся вблизи других лиц. Излучение, создаваемое лампой, опасно для глаз.

Назначение электроинструмента:

Ручной аккумуляторный винтоверт для профессионального применения с допусковыми фирмой FEIN рабочими инструментами и принадлежностями в закрытых помещениях для заворачивания и выворачивания/отворачивания винтов и гаек.

Указания по пользованию.

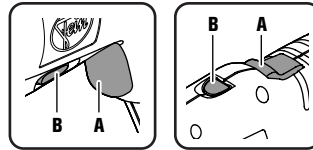
Электроинструмент оснащен плавным запуском. После правильного выполнения завинчивания мотор выключается и повторное включение возможно только через 0,8 сек. Этим предотвращается непреднамеренное подтягивание уже затянутого винта.

Зарядка аккумулятора.

Перед первым использованием зарядите аккумулятор полностью. Новый аккумулятор достигает свою полную мощность только после нескольких процессов зарядки-разрядки. Не заряжайте заряженный аккумулятор еще раз.

Заряжайте аккумулятор только после его полной разрядки, т.е. когда с ним невозможно больше выполнить завинчивания. Если несмотря на правильную зарядку мощность аккумулятора падает в течение короткого времени, то это означает, что достигнут конец его срока службы.

Если Вы продолжительное время не пользуетесь электроинструментом, то следует снять аккумулятор. Этим предотвращается вредная глубокая разрядка аккумулятора.

Выбор направления вращения (см. стр. 10+11).

Для выполнения одного завинчивания с левым вращением нажмите кнопку реверса (B). Мигают красный и зеленый светодиоды.

После выполнения рабочей операции с левым вращением, или, если электроинструмент не был использован в течение 10 сек, электроинструмент автоматически переключается на правое вращение.

Для продолжительной работы с левым вращением слегка нажмите на выключатель (A) до включения освещения и одновременно нажмите кнопку реверса (B). Мигают красный и зеленый светодиоды.

Для выполнения одного завинчивания с правым вращением нажмите кнопку реверса (B).

Для продолжительного возвращения на правое вращение слегка нажмите на выключатель (A) до включения освещения и одновременно на кнопку реверса (B).

Указание: При снятии аккумулятора с электроинструмента автоматически восстанавливается режим с правым направлением вращения рабочего инструмента.

Значение светодиодных индикаторов и акустических сигналов.

Светится зеленый светодиод.

Завинчивание выполнено правильно. Установленный крутящий момент был достигнут.

Светится красный светодиод и раздается короткий свистящий сигнал.

Завинчивание выполнено неправильно.

Установленный крутящий момент был не достигнут. Завинчивание должно быть выполнено еще раз.

Светится красный светодиод без свистящего сигнала.

При насаживании аккумулятора Вы нажали на кнопку реверса вращения (B) или выключатель (A). Отпустите выключатели. Если красный светодиод погаснет, то машина опять готова к эксплуатации.

Если красный светодиод не гаснет, то это означает погрешность памяти или неисправность выключателя (A). Электроника повреждена и должна быть заменена сервисной службой.

Красный светодиод мигает (1 раза в секунду).

Аккумулятор разряжен и должен быть заменен.

Электроинструмент заблокирован и готов к эксплуатации только по истечении 20 сек обесточенного состояния.

Красный светодиод мигает (2 раза в секунду).

Электроинструмент перегрелся, сработала защита от превышения температуры. После охлаждения электроинструмент опять готов к эксплуатации. Если защита от превышения температуры сработала несколько раз подряд, то электроинструмент следует передать сервисной службе для проверки.

Мигают красный и зеленый светодиодные индикаторы.

Включено левое направление вращения.

Техобслуживание и сервисная служба.



Регулярно продувайте снаружи через вентиляционные отверстия внутреннюю полость электроинструмента сухим сжатым воздухом.

Проверьте контакты аккумулятора на чистоту.

После производства 250 000 операций по завинчиванию/вывинчиванию в редукторе необходимо смазать шестерню на валу двигателя и оси сателлитов (Смазочный материал 3 21 32 023 01 0).

При необходимости Вы можете самостоятельно заменить следующие части: Аккумулятор, Рабочий инструмент

Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN. Комплект поставки Вашего электроинструмента может содержать только часть описанных или изображенных в настоящем руководстве по эксплуатации принадлежностей.

Декларация соответствия.

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность электроинструменты и принадлежности следует экологически чисто.

**CN**

充电枪的使用说明书。

使用的符号，缩写和概念。

符号，图例	解说
	切勿触摸电动工具的转动部件。
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。
	开始本工作步骤之前，先从电动工具中取出蓄电池，否则可能因为不小心开动电动工具而受伤。
	工作时必须戴上护目镜。
	工作时必须戴上耳罩。
	证明此电动工具符合欧洲共同体的规定标准。
	分开收集损坏的电动工具、电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。
	损坏的蓄电池不可以丢弃在家庭垃圾中。泛音 (FEIN) 回收损坏的蓄电池 (只在德国本土适用)。
	圆形零件的直径
	内六角接口
	方形接头
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定标准

符号	国际通用单位	本国使用单位	解说
U	V	v	电压
n_0	/min	/分	无负载转速
M	Nm	牛顿米	扭力
$M...$	mm	毫米	公制螺纹的代号
L_{wA}	dB	分贝	声功率
L_{pA}	dB	分贝	声压
$K...$			不可靠性
a	m/s^2	米 / 平方秒	加速度
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

针对您的安全。

详细阅读并彻底了解本说明书和附带的“一般性安全规章”(书目码 3 41 30 054 06 1)后，才可以使用本电动工具。妥善保存上述文件以方便日后查阅。赠送或贩卖本电动工具时，务必把这些文件转交给受赠者或买主。

同时也要注意本国相关的工作安全防范规章。

特殊安全规定。

固定好工件。使用固定装置比用手更能够夹紧工件。

不可以加工含石棉的物料。石棉是致癌物质。

握牢电动工具。工作时可能会发生短暂而强大的反作用力。

不可以使用钉子或螺丝在机器上固定铭牌或标签。如果破坏了机器的绝缘保护容易发生触电。最好使用自粘标签。

不可以使用非电动工具制造厂商研发或推荐的附件。即使您能够将其它厂牌的附件安装在机器上，仍然无法确保操作安全。

注意隐藏的电线、瓦斯管和水管。正式工作前，先使用金属探测器彻底检查工作范围。

如果工作时可能工具可能接触到隐藏着的电线，一定要握着机器的绝缘手柄进行操作。电动工具如果接触了带电的电线，机器上的金属部件会导电，可能造成操作者触电。



为电动工具进行任何维修工作以及运输和存放工具之前，必须先拿出电动工具中的蓄电池。如果不小心中开电动工具，有受伤的危险。

切勿打开蓄电池，可能产生短路并进而造成火灾。

不可以把蓄电池丢入火中，不可以让蓄电池曝露在高温中。有爆炸的危险。

遵循充电器使用说明书中的安全规章。

不可以近距离直视电动工具的照明灯。不可以把照明灯光朝向旁人的眼睛。发光器材发出的光线会伤害眼睛。

电动工具的用途：

在不受气候影响的工作环境中，如果在手持式充电枪上安装了泛音 (FEIN) 指定的工具和附件，可以使用本充电枪进行拧入、拧出螺丝和螺母。

操作指示。

本电动工具配备了缓速启动装置。

按照规定完成拧紧过程后马达会自动关闭，大概经过 0,8 秒之后机器才能够再度启动。这样能够避免再度拧紧已经被拧紧的螺丝。

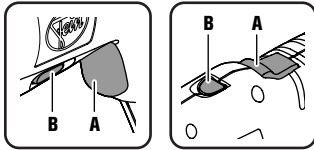
为蓄电池充电。

第一次使用蓄电池之前，必须先充足蓄电池的电量。新的蓄电池必须经过数度的充、放电之后电池的电量才能被全部充满。已经充完电的电池不可以重复再充电。

等待电池已经放完电而且无法继续拧紧螺丝时，才可以为电池充电。充好电的蓄电池在短时间内放完电，代表蓄电池已经损坏了。

如果长时间不使用电动工具，必须拆下蓄电池。这样可以避免蓄电池因为过度放电而损坏。

选择转向 (参考页数 10+11)。



想进行单一的反转操作，可以按下转向变换开关 (B)。显示灯闪烁红光和绿光。

执行完反转功能之后或者 10 秒钟内未使用电动工具，电动工具会自动调回正转转向。

要选择持续反转，轻按开关 (A) 至灯光亮起并同时按下转向变换开关 (B)。显示灯闪烁红光和绿光。

执行单一的正转拧紧时可以按下转向变换开关 (B)。

要调回持续正转，轻按开关 (A) 至灯光亮起并同时按下转向变换开关 (B)。

指示： 当你从电动工具上取出蓄电池之后，机器的转向又会回复到出厂时的正转设定。

指示灯和警示声响的代表含义。

亮起绿色指示灯。

您已经按照规定完成拧紧过程，机器的扭力已经达到预定的扭力。

亮起红色指示灯，并且机器发出一次短暂的哨音

您并未按照规定执行拧紧过程，机器的扭力未达到预定的扭力水平。必须重新拧紧。

亮起红色指示灯，但是机器未发出哨音哨

您在安装蓄电池时，按住了转向变换开关 (B) 或开关 (A)。放开开关。如果指示灯熄灭便可以继续使用机器。

如果红色指示灯未熄灭，可能是记忆体发生功能障碍或者开关 (A) 故障了。如果机器的电子零件坏了，必须把机器

红色指示灯开始闪烁 (每秒钟闪烁一次)。

蓄电池的电放尽 (没电) 了。必须更换蓄电池。电动工具被封锁了，必须经过 20 秒的不带电状况后，你才能够继续使用机器。

红色指示灯开始闪烁 (每两秒钟闪烁一次)。

电动工具的温度过高。超温防护装置的功能被启动了。经过适当的冷却之后，又可以继续使用电动工具。如果超温防护装置的功能连续被启动，必须把电动工具交给顾客服务中心检查。

红色和绿色的指示灯开始闪烁。

机器处在反转功能中。

维修和顾客服务。



定期使用干燥的压缩空气，从通气孔吹净电动工具的内壳。

检查蓄电池的接点是否仍然干净。

经过 250 000 个拧转过程后，必须为齿轮传动装置上油 (3 21 32 023 01 0 号油脂)。上油的位置是行星齿轮组上的马达齿轮和轴承轴。

您可以根据需要自行更换以下各零件：

蓄电池，批咀

保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外泛音 (Fein) 还提供了制造厂商的保修承诺。

供货时可能只提供了部分的附件 (指本说明书中曾经提到或标示在图片中的附件)。

合格说明。

泛音 (FEIN) 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

环境保护和废物处理。

使用符合环保要求的方式处理包装材料、旧的电动工具和附件。